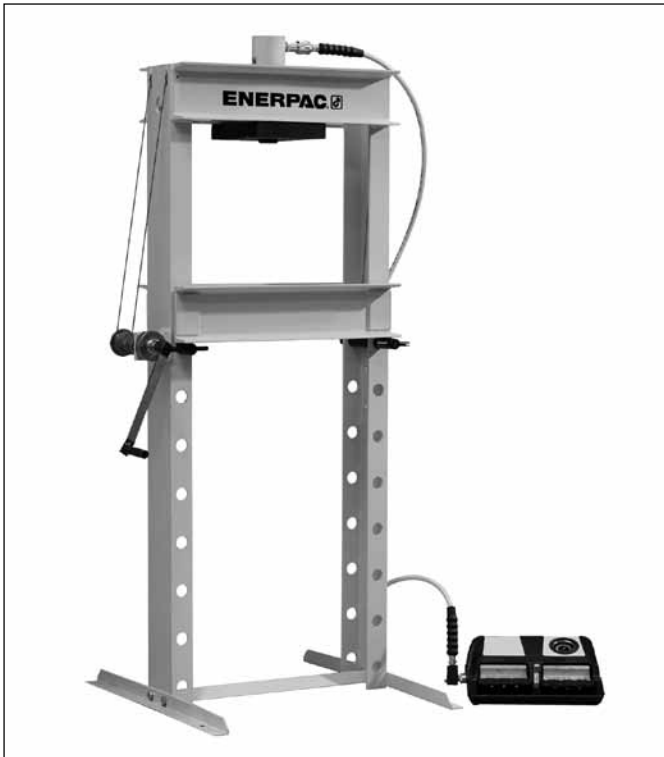


EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Repair Parts Sheets for this product are available from the Enerpac web site at [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com), or from your nearest Authorized Enerpac Service Center or Enerpac Sales office.

Index:	Pages	Index:	Pages
English (GB) .....	01 - 04	Svenska (SE) .....	25 - 28
Français (FR) .....	05 - 08	Norsk (NO) .....	29 - 32
Deutsch (DE) .....	09 - 12	Suomi (FI) .....	33 - 36
Italiano (IT) .....	13 - 16	Polska (PL) .....	37 - 40
Español (ES) .....	17 - 20	Czech (CZ) .....	41 - 44
Nederlands (NL) .....	21 - 24	Русский (RU) .....	45 - 48



XLP-Series presses can be set up to perform maintenance and forming operations. Each press is delivered with cylinder, hose, couplers and pump. The XLP-Series presses include a lower bed lifting device. Optional is the V-block workpiece support to facilitate the positioning of pipes and bars.

**1.0 IMPORTANT RECEIVING INSTRUCTIONS**

Visually inspect all components for shipping damage. Shipping damage is not covered by warranty. If shipping damage is found, notify carrier at once. The carrier is responsible for all repair and replacement costs resulting from damage in shipment.



**2.0 SAFETY ISSUES**

Read all instructions, warnings and cautions carefully. Follow all safety precautions to avoid personal injury or property damage during system operation. Enerpac cannot be responsible for damage or injury resulting from unsafe product use, lack of maintenance or incorrect product and/or system operation. Contact Enerpac when in doubt as to the safety precautions and operations. If you have never been trained on high-pressure hydraulic safety, consult your distribution or service center for a free Enerpac Hydraulic safety course. Failure to comply with the following cautions and warnings could cause equipment damage and personal injury.



A **CAUTION** is used to indicate correct operating or maintenance procedures and practices to prevent damage to, or destruction of equipment or other property.



A **WARNING** indicates a potential danger that requires correct procedures or practices to avoid personal injury.



A **DANGER** is only used when your action or lack of action may cause serious injury or even death.



**WARNING:** Wear proper personal protective gear when operating hydraulic equipment.



**WARNING:** Stay clear of loads supported by hydraulics. A cylinder, when used as a load lifting device, should never be used as a load holding device. After the load has been raised or lowered, it must always be blocked mechanically.



**WARNING: USE ONLY RIGID PIECES TO HOLD LOADS.** Carefully select steel or wood blocks that are capable of supporting the load. Never use a hydraulic cylinder as a shim or spacer in any lifting or pressing application.



**DANGER:** To avoid personal injury keep hands and feet away from cylinder and workpiece during operation.



**WARNING:** Do not exceed equipment ratings. Never attempt to lift a load weighing more than the capacity of the cylinder. Overloading causes equipment failure and possible personal injury. The cylinders are designed for a max. pressure of 700 bar. Do not connect a jack or cylinder to a pump with a higher pressure rating.



Never set the relief valve to a higher pressure than the maximum rated pressure of the pump. Higher settings may result in equipment damage and/or personal injury.



**WARNING:** The system operating pressure must not exceed the pressure rating of the lowest rated component in the system. Install pressure gauges in the system to monitor operating pressure. It is your window to what is happening in the system.



**CAUTION:** Avoid damaging hydraulic hose. Avoid sharp bends and kinks when routing hydraulic hoses. Using a bent or kinked hose will cause severe back-pressure. Sharp bends and kinks will internally damage the hose leading to premature hose failure. Do not drop heavy objects on hose. A sharp impact may cause internal damage to hose wire strands. Applying pressure to a damaged hose may cause it to rupture.

**IMPORTANT:** Do not lift hydraulic equipment by the hoses or swivel couplers. Use the carrying handle or other means of safe transport.



**CAUTION:** Keep hydraulic equipment away from flames and heat. Excessive heat will soften packings and seals, resulting in fluid leaks. Heat also weakens hose materials and packings. For optimum performance do not expose equipment to temperatures of 65°C or higher. Protect hoses and cylinders from weld spatter.



**DANGER:** Do not handle pressurized hoses. Escaping oil under pressure can penetrate the skin, causing serious injury. If oil is injected under the skin, see a doctor immediately.



**WARNING:** Only use hydraulic cylinders in a coupled system. Never use a cylinder with unconnected couplers. If the cylinder becomes extremely overloaded, components can fail catastrophically causing severe personal injury.



**WARNING: BE SURE SETUP IS STABLE BEFORE LIFTING LOAD.** Cylinders should be placed on a flat surface that can support the load. Where applicable, use a cylinder base for added stability. Do not weld or otherwise modify the cylinder to attach a base or other support.

**Avoid** situations where loads are not directly centered on the cylinder plunger. Off-center loads produce considerable strain on cylinders and plungers. In addition, the load may slip or fall, causing potentially dangerous results. Distribute the load evenly across the entire saddle surface. Always use a saddle to protect the plunger.

**IMPORTANT:** Hydraulic equipment must only be serviced by a qualified hydraulic technician. For repair service, contact the Authorized ENERPAC Service Center in your area. To protect your warranty, use only ENERPAC oil.



**WARNING:** Immediately replace worn or damaged parts with genuine ENERPAC parts. Standard grade parts will break causing personal injury and property damage. ENERPAC parts are designed to fit properly and withstand high loads.

### 3.0 INSTALLATION (Refer to Figure 1)

Item	Description	Model Number / Part Number
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Cylinder	RC256
2	Pump	XA11G
3	Hose	HC7210
4	Winch Kit	SPR54015035
5	Bolster Pin (x2)	BSS2219D



**WARNING: Install proper safety equipment (i.e., guards or control devices) as required for your specific application.**

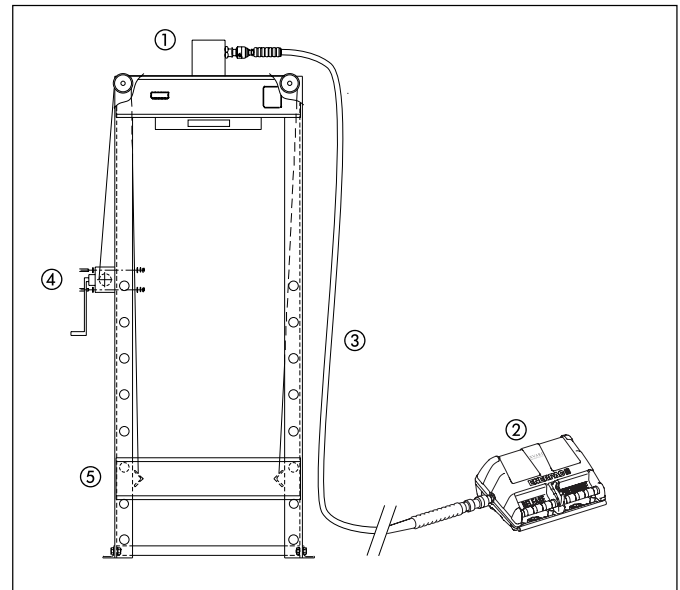


Figure 1, XLP 25 ton Press

#### 3.1 Press Mounting



**DANGER: Mount the press securely. Unstable positioning may cause the press to tip, resulting in serious personal injury or equipment damage.**

If the press is to be mounted to the floor or some other foundation, lower press bed to lowest set of holes before drilling and bolting down. This will ensure that the press does not twist and that the bed will line up with all sets of holes in the legs.

#### 3.2 Hydraulic Connections

1. Connect the **Hose(s)** from the **Pump** to the **Cylinder**
2. Tighten all couplers and fittings.

**NOTE:** Use 1 1/2 wraps of Teflon tape on the NPTF threads, leaving the first complete thread free of tape to ensure that pieces of tape do not enter the hydraulic system, causing leakage or damage.

### 4.0 OPERATION/ADVANCING AND RETRACTING THE CYLINDER

**IMPORTANT:** The frameworks of the workshop presses are exclusively designed for pressing operation, not for pulling. For pulling applications please contact ENERPAC.

For complete operating instructions refer to the instruction sheets included with each pump and cylinder.

**IMPORTANT:** It is mandatory that the operator has a full understanding of all instructions, safety regulations, cautions, and warnings before starting to operate any of this high-force tool equipment. In case of doubt, contact Enerpac.



**WARNING:** When operating the press, always make sure the support pins are in their proper location. Failure to insert these pins properly during usage will result in equipment damage and possible personal injury. The Bolster must rest completely on the support pins, and all tension removed from the winch cable before operating cylinder.

**4.1 Hand Pumps**

Close release valve, then raise and lower the pump handle to advance the cylinder to the desired stroke. To retract the cylinder, open the release valve.

**4.2 Air Powered Pumps**

Depress the pressure side of the treadle to activate the throttle and advance the cylinder to desired stroke. To retract the cylinder depress release.

**4.3 Air Removal**

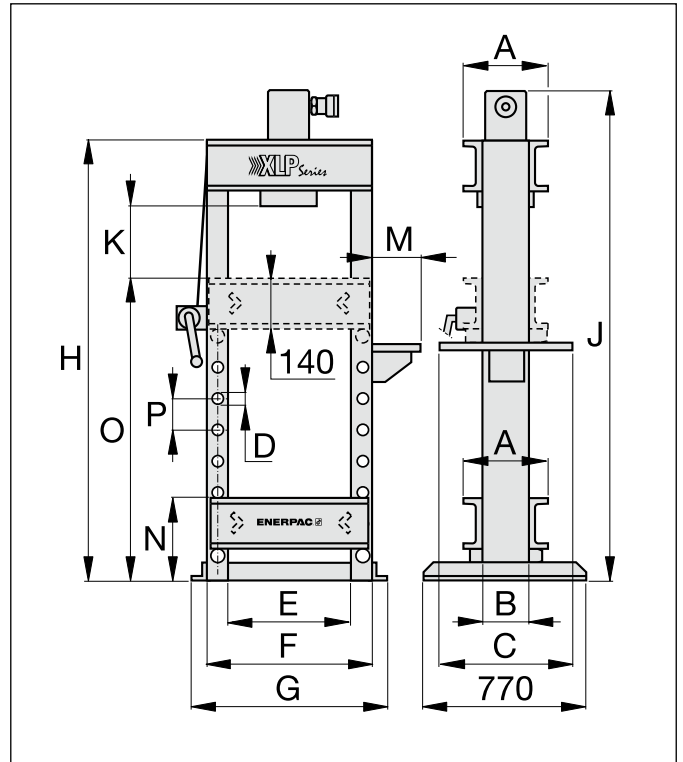
With the pump positioned higher than the cylinder, advance and retract the cylinder several times avoiding pressure build-up. Air removal is complete when the cylinder motion is smooth. Carefully read the instructions included with the pump and cylinder for detailed procedures of air removal.

**5.0 MAINTENANCE AND SERVICE**

Regularly inspect all components to detect any problem requiring maintenance and service.

1. Replace damaged parts immediately
2. Do not exceed oil temperature above (60°C)
3. Keep all hydraulic components clean
4. Periodically check the hydraulic system for loose connections and leaks
5. Change hydraulic oil in your system as recommended in the pump instruction sheet
6. Periodically check the press frame to make sure all bolts are tight and frame parts are undamaged. Immediately replace worn or damaged parts with genuine Enerpac parts.

Hydraulic equipment must only be serviced by a qualified hydraulic technician. For repair contact your nearest authorized Enerpac Service Center.



XLP 25 ton Press

Press Capacity	Maximum Daylight (mm)		Press Model Number	Power Source			Cylinder		
				Pump Type		Valve Type	Pump Model Nr.	Stroke (mm)	Single-Acting Cylinder Model Nr.
	ton (kN)	Vertical		Horizontal	Man.	Air			
25 (232)	1225	510	XLP-256P392	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	XLP-256XA11G	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Speed (mm/s) **		Dimensions (mm)															Press Model Number
Rapid Advance	Pressing	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P	(kg)	
{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	122	165	XLP-256P392
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	XLP-256XA11G

Troubleshooting Guide		
Problem	Possible Cause	Solution
Cylinder does not advance, advances slowly or in spurts	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oil level in pump reservoir is low</li> <li>2. Release valve is open</li> <li>3. Loose hydraulic coupler</li> <li>4. Air trapped in system</li> <li>5. Cylinder plunger binding.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Add oil to pump</li> <li>2. Close pump release valve</li> <li>3. Check that all couplers are fully tightened</li> <li>4. Remove air according to §4.3 Air Removal</li> <li>5. Check for damage to cylinder. Have cylinder serviced by a qualified hydraulic technician.</li> </ol>
Cylinder advances, but does not hold pressure	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Leaking oil connection</li> <li>2. Leaking seals</li> <li>3. Internal leakage in pump.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check that all connections are tightened</li> <li>2. Locate leak(s) and have equipment serviced by a qualified hydraulic technician</li> <li>3. Have pump serviced by a qualified hydraulic technician.</li> </ol>
Cylinder does not retract, retracts part way or retracts more slowly than normal	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Release valve closed</li> <li>2. Pump reservoir over filled</li> <li>3. Loose hydraulic coupler</li> <li>4. Air trapped in system</li> <li>5. Cylinder retraction spring broken or other cylinder damage</li> <li>6. Additional tooling on cylinder too heavy.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Open pump release valve</li> <li>2. Drain oil level to full mark</li> <li>3. Check that coupler(s) are fully tightened</li> <li>4. Remove air according to §4.3 Air Removal</li> <li>5. Have cylinder serviced by a qualified hydraulic technician</li> <li>6. Remove tooling, check cylinder for damage.</li> </ol>



**To maintain your warranty,  
have your products inspected and repaired  
by an authorised Enerpac Service Centre**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)

EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Des fiches de réparation de ce produit sont disponibles sur le site web Enerpac, [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com), ou auprès du centre de réparation agréé Enerpac ou du bureau de vente Enerpac le plus proche.



Les presses de la Série XLP peuvent s'utiliser pour des activités de maintenance et de formage. Chaque presse est livrée avec un vérin, un tuyau flexible, des raccords et une pompe. Les presses de la Série XLP sont dotées d'un dispositif de levage de la table. Les blocs en V, disponibles en option, facilitent le positionnement des tuyaux et des barres.

#### 1.0 INSTRUCTIONS IMPORTANTES À LA RÉCEPTION DU MATÉRIEL

Vérifiez que chaque composant n'a subi aucun dommage pendant le transport. Les dommages subis lors du transport ne sont pas couverts par la garantie. En cas de dommage constaté à la réception, informez immédiatement le transporteur. Le transporteur est responsable de tous les frais de réparation et de remplacement des pièces, consécutifs aux dommages liés au transport.



#### 2.0 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les instructions, les avertissements et les mises en garde. Respectez toutes les précautions de sécurité, afin d'éviter toute blessure corporelle et tout dégât matériel pendant le fonctionnement du système. Enerpac ne peut être tenu responsable des dommages ou blessures résultant d'une utilisation risquée du produit, d'un manque d'entretien ou d'une utilisation incorrecte d'un produit et/ou système. En cas de doute sur les précautions à prendre ou sur l'utilisation du produit, contactez Enerpac. Si vous n'avez jamais suivi de formation sur les mesures de sécurité à prendre en présence de liquides sous haute pression, consultez votre revendeur

ou votre centre de réparation Enerpac pour un cours gratuit. Le non-respect des mises en garde et avertissements suivants peut provoquer des dommages matériels et des blessures corporelles.



Une mise en garde (**ATTENTION**) indique les procédures d'utilisation ou d'entretien permettant d'éviter les dommages ou la destruction d'équipements ou d'autres biens.



Un **AVERTISSEMENT** indique un danger potentiel. Il exige une utilisation ou une procédure correcte afin d'écartier tout risque de blessure corporelle.



La mention **DANGER** est uniquement utilisée lorsqu'une action ou une négligence peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.



**AVERTISSEMENT:** Portez un équipement de protection personnelle adéquat lorsque vous utilisez un équipement hydraulique.



**AVERTISSEMENT:** Restez à distance des charges maintenues par un dispositif hydraulique. Lorsqu'il a une fonction de monte-charge, le vérin ne doit pas être utilisé pour maintenir la charge en place. Une fois que la charge est soulevée ou abaissée, elle doit toujours être bloquée mécaniquement.



**AVERTISSEMENT: N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES RIGIDES POUR SOUTENIR LES CHARGES.** Pour le maintien de la charge,

utilisez exclusivement des blocs d'acier ou de bois choisis avec précaution. Pour des opérations de levage ou de pressage, n'utilisez jamais le vérin hydraulique comme cale ou écarteur.



**DANGER:** Pour éviter tout risque de blessure, gardez mains et pieds à distance du vérin et de la pièce à usiner, pendant l'opération.



**AVERTISSEMENT:** Ne dépassez jamais les valeurs nominales des équipements. N'essayez jamais de soulever une charge qui dépasse la capacité du vérin. La surcharge provoque une panne de l'appareil et un risque de blessure corporelle. Les vérins sont conçus pour une pression maximum de 700 bars. Ne branchez jamais de cric ou de vérin sur une pompe qui développe un niveau de pression supérieur.



Ne réglez jamais la soupape de sécurité sur un niveau de pression supérieur au niveau maximum de la pompe. Tout dépassement peut provoquer des dégâts matériels et/ou des blessures corporelles.



**AVERTISSEMENT:** La pression de fonctionnement du système ne doit pas dépasser la capacité du composant affichant la valeur la plus basse du système. Installez des manomètres sur le système pour surveiller sa pression de fonctionnement. Ils vous permettront de suivre ce qu'il se passe dans le système.



**ATTENTION:** N'endommagez pas les tuyaux du système hydraulique. Évitez de les plier et de les tordre lors de leur montage. L'utilisation d'un tuyau plié ou tordu entraînera une forte contre-pression. Une pliure ou une torsion prononcée peut endommager l'intérieur du tuyau, provoquant son usure prématurée. Ne faites pas tomber d'objet lourd sur le tuyau. Un gros choc peut endommager les fibres intérieures du tuyau. Une pression appliquée sur un tuyau endommagé peut provoquer sa rupture.

**IMPORTANT:** Ne soulevez pas un équipement hydraulique en le saisissant par les tuyaux ou les raccords articulés. Utilisez la poignée de transport ou un autre moyen de déplacement sans risque.



**ATTENTION:** Gardez les équipements hydrauliques à l'écart des flammes et de la chaleur. Une chaleur excessive peut ramollir les garnitures et les joints et provoquer des fuites. La chaleur affaiblit également les matériaux et les garnitures du tuyau. Pour des performances optimales, n'exposez pas l'équipement à une température supérieure à 65°C. Protégez les tuyaux et les vérins des projections de soudure.



**DANGER:** Ne manipulez pas de tuyaux sous pression. L'huile sous pression peut s'en échapper, pénétrer sous la peau et causer des blessures graves. En cas d'injection d'huile sous la peau, consultez un médecin immédiatement.



**AVERTISSEMENT:** N'utilisez des vérins hydrauliques que dans un système couplé. N'utilisez jamais de vérin avec des raccords déconnectés. Une surcharge extrême sur le vérin peut avoir des conséquences désastreuses sur les composants et provoquer des blessures corporelles graves.



**AVERTISSEMENT: VÉRIFIEZ LA STABILITÉ AVANT LE LEVAGE D'UNE CHARGE.** Les vérins doivent reposer sur une surface plane, capable de supporter la charge. En cas de besoin, utilisez une base de vérin pour améliorer la stabilité. Il est interdit de souder ou de modifier le vérin de quelque façon que ce soit, pour y fixer une base ou un autre support.

Évitez les situations où les charges ne sont pas correctement centrées sur le piston du vérin. Les charges décentrées produisent une contrainte considérable sur les vérins et les pistons. De plus, la charge peut glisser ou tomber, générant des risques potentiels. Répartissez la charge uniformément sur toute la surface d'appui. Utilisez toujours une tête de protection pour préserver le piston.

**IMPORTANT:** L'entretien de l'équipement hydraulique doit être exclusivement assuré par un technicien qualifié en matériel hydraulique. Pour réparations, contactez le centre de réparation ENERPAC agréé près de chez vous. Pour préserver la validité de votre garantie, utilisez exclusivement de l'huile ENERPAC.



**AVERTISSEMENT:** Toute pièce usée ou endommagée doit être remplacée immédiatement. Utilisez uniquement des pièces originales ENERPAC. Les pièces de qualité standard se casseront et provoqueront dommages matériels et blessures. Les pièces originales ENERPAC sont spécifiquement conçues pour ce matériel et peuvent supporter de lourdes charges.

### 3.0 INSTALLATION (Voir figure 1)

Référence	Description	N° de modèle / pièce
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Vérin	RC256
2	Pompe	XA11G
3	Tuyau	HC7210
4	Treuil en kit	SPR54015035
5	Broches de traverse (x2)	BSS2219D



**AVERTISSEMENT: Installez les équipements de sécurité adéquats (protections ou dispositifs de contrôle) selon votre application.**

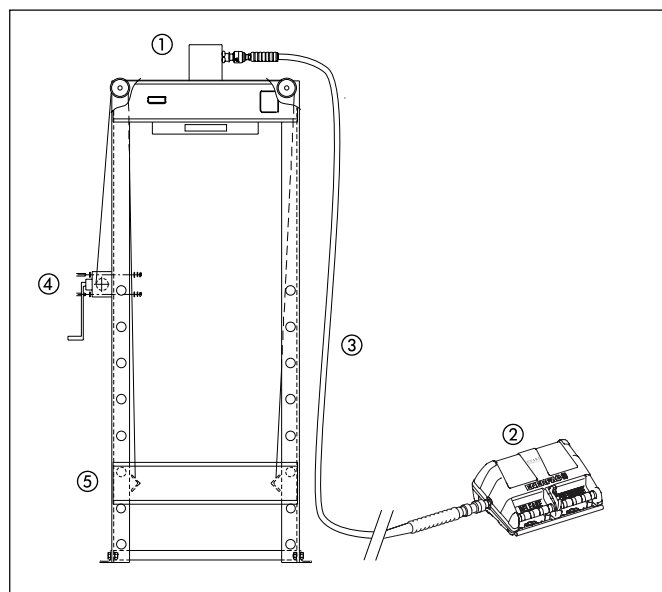


Figure 1, presse XLP 25 tonnes

#### 3.1 Montage de la presse



**DANGER :** Montez la presse de façon stable. Toute instabilité peut provoquer le basculement de la presse, et causer des blessures ou des dommages matériels graves.

Si la presse doit être installée au sol ou sur un autre type de fondation, abaissez la traverse au niveau le plus bas avant le perçage et le boulonnage. Ceci empêchera la contorsion de la presse et la traverse restera alignée avec toutes les rangées de trous sur les montants.

#### 3.2 Branchements hydrauliques

1. Branchez le(s) tuyau(x) de la pompe au vérin

2. Serrez tous les coupleurs et les raccords.

**REMARQUE:** Posez 1,5 couche d'adhésif en Téflon sur les filetages NPTF. Laissez cependant le premier filet libre pour être sûr que l'adhésif n'entre pas dans le système hydraulique, ce qui peut provoquer fuites ou dommages.

#### 4.0 UTILISATION/DÉPLOIEMENT ET RÉTRACTION DU VÉRIN

**IMPORTANT:** Les bâtis des presses d'atelier sont uniquement prévus pour des opérations de pressage et non pas de traction. Pour des applications faisant appel à la traction, veuillez contacter Enerpac.

Pour des instructions d'utilisation complètes, consultez les fiches d'instructions fournies avec chaque pompe et chaque vérin.

**IMPORTANT:** Il est essentiel que l'utilisateur comprenne entièrement la totalité des instructions, règles de sécurité, mises en gardes et avertissements, avant d'utiliser tout équipement développant de très grandes forces. En cas de doute, consultez Enerpac.



**AVERTISSEMENT:** Lors de l'utilisation de la presse, assurez-vous que les broches de traverse sont correctement positionnées. La mise en place incorrecte de ces broches pendant l'utilisation peut provoquer des dommages matériels et des blessures corporelles. Avant de manœuvrer le vérin, la traverse doit reposer entièrement sur les broches de support et le câble du treuil doit être complètement détendu.

#### 4.1 Pompes à main

Fermez la valve de pression, puis actionnez la poignée de la pompe pour déployer le vérin à la longueur souhaitée. Pour rétracter le vérin, ouvrez la valve de pression.

#### 4.2 Pompes pneumatiques

Appuyez sur le côté pression de la pédale pour activer le régulateur et déployer le vérin à la longueur souhaitée. Pour rétracter le vérin, appuyez sur release/relâcher.

#### 4.3 Évacuation de l'air

Lorsque la pompe est placée plus haut que le vérin, déployer et rétracter le vérin plusieurs fois permet d'éviter l'accumulation de la pression. L'air est entièrement évacué lorsque le vérin se déplace sans à-coups. Pour des instructions plus détaillées sur l'évacuation de l'air, lisez attentivement les instructions fournies avec la pompe et le vérin.

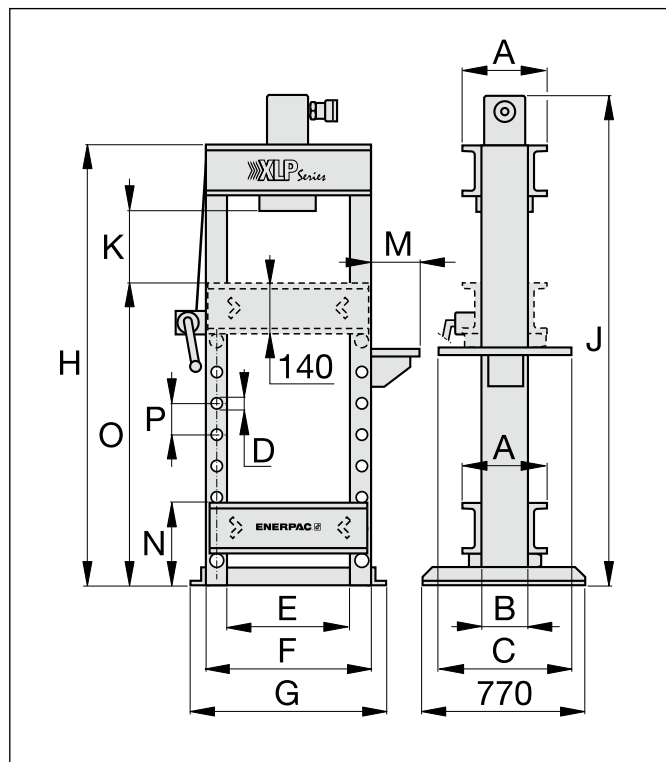
### 5.0 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

Inspectez régulièrement tous les composants, pour détecter tout problème nécessitant entretien ou réparations.

1. Remplacez les pièces endommagées immédiatement
2. Ne laissez pas la température de l'huile dépasser les 60°C
3. Veillez à ce que tous les composants hydrauliques restent propres
4. Vérifiez régulièrement le système hydraulique pour détecter d'éventuels desserrages et fuites
5. Changez l'huile hydraulique de votre système en suivant les recommandations de la fiche d'instructions de la pompe
6. Contrôlez régulièrement le bâti de la presse, pour vérifier que tous les boulons sont bien serrés et que toutes les pièces sont en bon état. Toute pièce usée ou endommagée doit être

remplacée immédiatement. Utilisez uniquement des pièces originales ENERPAC.

L'entretien de l'équipement hydraulique doit être exclusivement assuré par un technicien qualifié en matériel hydraulique. Pour réparations, contactez le centre de réparation ENERPAC agréé près de chez vous.



Presse XLP 25 tonnes

Cap. de la presse tonnes (kN)	Ouverture maximum (mm)		Référence presse	Source de puissance			Vérin		
	Verticale	Horizontale		Type pompe		Type valve	Référence pompe	Course (mm)	Référence vérin simple effet
				Man.	Air				
25 (232)	1225	510	<b>XLP-256P392</b>	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	<b>XLP-256XA11G</b>	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Vitesse (mm/s) **		Dimensions (mm)															Référence presse
Avance rapide	Pressage	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P	(kg)	
{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	122	165	<b>XLP-256P392</b>
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	<b>XLP-256XA11G</b>

Guide de dépannage		
Problème	Cause possible	Solution
Le vérin n'avance pas, lentement ou par à-coups.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niveau d'huile trop bas dans le réservoir de la pompe</li> <li>2. Valve de pression ouverte</li> <li>3. Raccord hydraulique desserré</li> <li>4. Présence d'air dans le système</li> <li>5. Grippage du piston dans le vérin.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajoutez de l'huile dans la pompe</li> <li>2. Refermez la valve de pression</li> <li>3. Vérifiez que tous les raccords sont bien serrés</li> <li>4. Supprimez l'air du système, voir § 4.3 Évacuation de l'air</li> <li>5. Vérifiez l'état du vérin. Faites réparer le vérin par un technicien qualifié en matériel hydraulique.</li> </ol>
Le vérin avance, mais ne maintient pas la pression.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fuite d'huile au point de connexion</li> <li>2. Fuite au niveau des joints</li> <li>3. Fuite interne dans la pompe</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez que toutes les connexions sont bien serrées</li> <li>2. Localisez la/les fuite(s) et faites intervenir un technicien qualifié en matériel hydraulique</li> <li>3. Faites réparer le vérin par un technicien qualifié en matériel hydraulique.</li> </ol>
Le vérin ne se rétracte pas, partiellement ou plus lentement qu'à la normale.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Valve de pression fermée</li> <li>2. Réservoir de la pompe trop rempli</li> <li>3. Raccord hydraulique desserré</li> <li>4. Présence d'air dans le système</li> <li>5. Le ressort de rétraction du vérin est cassé ou autre problème de vérin</li> <li>6. L'outillage ajouté au vérin est trop lourd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ouvrez la valve de pression</li> <li>2. Purgez le réservoir d'huile jusqu'au niveau maximum</li> <li>3. Vérifiez que le(s) raccord(s) sont bien serrés</li> <li>4. Supprimez l'air du système, voir § 4.3 Évacuation de l'air</li> <li>5. Faites réparer le vérin par un technicien qualifié en matériel hydraulique</li> <li>6. Retirez l'outillage et vérifiez l'état du vérin.</li> </ol>



**Pour préserver la validité de votre garantie, faites inspecter et réparer votre matériel par un centre de réparation Enerpac agréé.**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)



EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Die Ersatzteillisten für dieses Produkt erhalten Sie über die Enerpac Website unter [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com) oder über Ihr nächstes Authorized Enerpac Service Center oder Ihre Enerpac Verkaufsstelle.



Mit den Pressen der XLP-Serie können Wartungs- und Formvorgänge durchgeführt werden. Jede Presse wird mit Zylinder, Schlauch, Anschlüssen und Pumpe geliefert. Die Pressen der XLP-Serie bieten eine Unterbau-Hebevorrichtung. Optional ist die V-Block-Werkstück-Auflage zur Erleichterung der Positionierung von Rohren und Stäben.

### 1.0 BEI EMPFANG ZU BEACHTEN

Überprüfen Sie alle Komponenten auf Transportschäden. Transportschäden fallen nicht unter die Gewährleistung. Sollten Sie eine Beschädigung feststellen, wenden Sie sich bitte sofort an den Spediteur. Der Spediteur haftet für jegliche Reparatur- und Ersatzteilkosten aufgrund von Transportschäden.



### 2.0 SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sämtliche Hinweise, Anweisungen, Warnhinweise sorgfältig. Befolgen Sie stets alle Sicherheitsanweisungen, um Verletzungen oder Beschädigungen von Eigentum während des Betriebs zu vermeiden. Enerpac übernimmt keinerlei Haftung bei Schäden oder Verletzungen, die auf die unsachgemäße Nutzung, Wartung oder Verwendung seiner Produkte zurückzuführen sind. Wenden Sie sich bei Fragen hinsichtlich der Sicherheitsanweisungen an Enerpac. Sollten Sie keinerlei Erfahrung in Bezug auf Hochdruckhydraulik-Sicherheit haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Vertriebs- oder Servicezentrum für einen kostenlosen Enerpac Hydraulik-Sicherheitskurs.

Die Nicht-Beachtung der folgenden Hinweise und Warnungen kann eine Beschädigung der Ausrüstung oder Personenschäden zur Folge haben.



Ein **HINWEIS** verdeutlicht die korrekten Betriebs- oder Wartungsverfahren und -vorgehensweisen, um eine Beschädigung oder den Verlust der Ausrüstung oder anderer Eigentumswerte zu verhindern.



Ein **WARNHINWEIS** (ACHTUNG) verweist auf eine mögliche Gefahr, die korrekte Betriebs- oder Wartungsverfahren und -vorgehensweisen erfordert, um Personenschäden zu verhindern.



Auf eine **GEFAHR** wird nur dann hingewiesen, wenn Ihre Handlung oder ein Nicht-Eingreifen zu schweren Verletzungen, eventuell sogar mit Todesfolge führen kann.



**ACHTUNG:** Tragen Sie bei der Arbeit mit Hydraulikgeräten stets geeignete persönliche Schutzausrüstung.



**ACHTUNG:** Halten Sie sich niemals unter hydraulisch gestützten Lasten auf. Ein Zylinder, der zum Heben von Lasten eingesetzt wird, sollten niemals zum Halten von Lasten genutzt werden. Nachdem die Last gehoben oder abgesenkt wurde, muss diese stets mechanisch blockiert werden.



**ACHTUNG: AUSSCHLIESSLICH STARRE TEILE ZUM HALTEN VON LASTEN VERWENDEN.** Stahl- oder Holzblöcke zum Stützen der Last sorgfältig auswählen.

Niemals einen Hydraulikzylinder als Unterlage oder Abstandhalter in einer Hebe- oder Pressanwendung verwenden.



**GEFAHR:** Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie Hände und Füße während des Betriebs von Zylinder und Werkstück fern.



**ACHTUNG:** Gerätebereiche niemals überschreiten. Versuchen Sie niemals, eine Last zu heben, deren Gewicht die Zylinderkapazität überschreitet. Eine Überbelastung kann Geräteausfall und mögliche Personenschäden zur Folge haben. Die Zylinder sind auf einen maximalen Druck von 700 bar ausgelegt. Schließen Sie keinen Zylinder an eine Pumpe mit höherem Druckbereich an.



Stellen Sie das Druckbegrenzungsventil niemals auf einen höheren Druckwert als den maximalen Druckbereich der Pumpe ein. Höhere Werte können eine Beschädigung der Ausrüstung und/oder Personenschäden zur Folge haben.



**ACHTUNG:** Der Betriebsdruck des Systems darf den Druckbereich der Komponente mit dem niedrigsten Wertebereich nicht überschreiten. Installieren Sie zur Überwachung des Betriebsdrucks Druckmanometer im System. Damit können Sie kontrollieren, was im System vor sich geht.



**VORSICHT:** Beschädigungen des Hydraulikschlauches vermeiden. Vermeiden Sie beim Verlegen von Hydraulikschläuchen enge Kurven und Knicke. Ein stark gebogener oder geknickter Schlauch kann Gegendruck zur Folge haben. Enge Kurven oder Knicke beschädigen den Schlauch innen, was einen vorzeitigen Ausfall des Schlauches zur Folge hat. Lassen Sie keine schweren Gegenstände auf den Schlauch fallen. Dadurch können die Drahtlitzen im Inneren des Schlauches beschädigt werden. Durch die anschließende Druckbelastung kann der Schlauch reißen.

**WICHTIG:** Hydraulikgeräte niemals an den Schläuchen oder Schwenkkupplungen anheben. Benutzen Sie den Tragegriff oder andere, sichere Transportmöglichkeiten.



**VORSICHT:** Hydraulikgeräte von offenem Feuer und Wärmequellen fernhalten. Durch übermäßige Hitze werden Dichtungen weich, und Flüssigkeiten können austreten. Durch Hitze verlieren Schlauchmaterial und Dichtungen an Stabilität. Für eine optimale Leistung sollten Geräten keinen Temperaturen von 65°C oder höher ausgesetzt werden. Schützen Sie Schläuche und Zylinder vor Schweißspritzern.



**GEFAHR:** Unter Druck befindliche Schläuche nicht bewegen. Durch Druck austretendes Öl kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, falls Öl unter die Haut eingedrungen sein sollte.



**ACHTUNG:** Hydraulikzylinder nur in einem gekoppelten System verwenden. Niemals einen Zylinder bei gelösten Anschlüssen verwenden. Wird der Zylinder extrem überlastet, können Komponenten komplett ausfallen und schwere Personenschäden verursachen.



**ACHTUNG: STELLEN SIE VOR DEM HEBEN DER LAST SICHER, DASS DIE KONFIGURATION STABIL IST** Die Zylinder müssen auf einen flachen Untergrund stehen, der die Last tragen kann. Gegebenenfalls für zusätzliche Stabilität eine Zylinderbasis hinzufügen. Zum Anbringen einer Basis oder einer anderen Auflage den Zylinder nicht verschweißen oder anderweitig verändern.

**Vermeiden** Sie Situationen, in denen Lasten nicht direkt auf dem Zylinderkolben zentriert sind. Dezentrierte Lasten bewirken eine starke Beanspruchung von Zylindern und Kolben. Zusätzlich dazu kann die Last rutschen oder fallen, mit möglicherweise gefährlichen Folgen. Verteilen Sie die Last gleichmäßig auf das gesamte Druckstück. Verwenden Sie stets ein Druckstück, um den Kolben zu schützen.

**WICHTIG:** Hydraulikausrüstung darf nur von einem qualifizierten Hydrauliktechniker gewartet werden. Für Reparaturservice wenden Sie sich an das Authorized ENERPAC Service Center in Ihrer Nähe. Um Ihren Garantieanspruch nicht zu verlieren, verwenden Sie ausschließlich ENERPAC Öl.



**ACHTUNG:** Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich durch Original-Ersatzteile von ENERPAC ersetzen. Standardteile anderer Hersteller können brechen und Personenschäden oder Schäden an Eigentum verursachen. Ersatzteile von ENERPAC passen optimal und können stärker belastet werden.

### 3.0 INSTALLATION (siehe Abbildung 1)

Teil	Beschreibung	Modellnummer / Teilenummer
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Zylinder	RC256
2	Pumpe	XA11G
3	Schlauch	HC7210
4	Windenausatz	SPR54015035
5	Pressentisch-Stift (x2)	BSS2219D



**ACHTUNG: Installieren Sie Ihrer Anwendung entsprechende Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Schutzelemente oder Kontrollgeräte).**

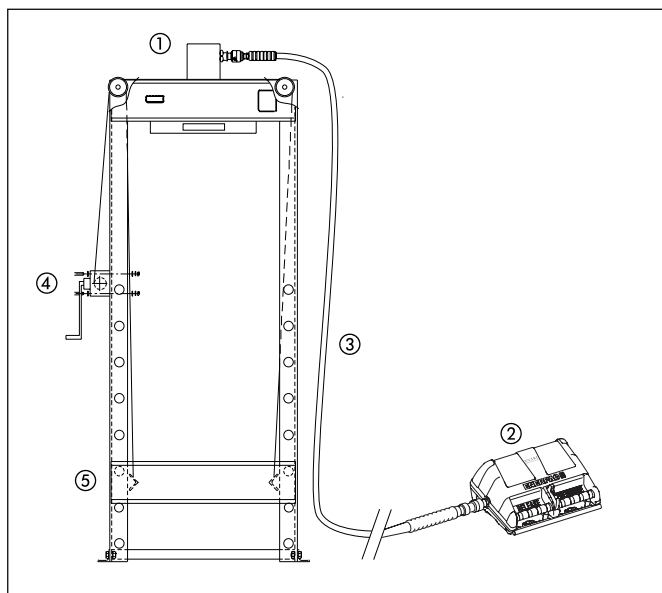


Abbildung 1, 25-t-XLP-Press

#### 3.1 Pressenmontage



**GEFAHR: Presse sicher aufstellen. Eine instabile Positionierung kann dazu führen, dass die Presse kippt, was zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Ausrüstung führen kann.**

Soll die Presse auf dem Fußboden oder einem anderen Fundament aufgestellt werden, senken Sie den Unterbau der Presse vor dem Bohren und Festschrauben auf den niedrigsten Stand. Dadurch wird sichergestellt, dass sich die Presse nicht dreht, und dass der Unterbau auf alle Öffnungen in den Füßen ausgerichtet ist.

#### 3.2 Hydraulikanschlüsse

1. Schließen Sie den **Schlauch** an, der die **Pumpe** mit dem **Zylinder** verbindet

2. Befestigen Sie alle Verbindungen und Anschlüsse.

**HINWEIS:** Umwickeln Sie das NPTF-Gewinde 1 1/2 Mal mit Teflon-Band, und lassen Sie dabei das erste komplette Gewinde frei, um sicherzustellen, dass keine Bandteile in das Hydrauliksystem gelangen, wo diese zu Lecks oder Beschädigungen führen könnten.

**4.0 BETRIEB/AUS- UND EINFAHREN DES ZYLINDERS**

**WICHTIG:** Die Rahmen der Werkstattpressen sind ausschließlich auf Pressbetrieb, und nicht für Zuganwendungen ausgelegt. Für Zuganwendungen wenden Sie sich bitte an ENERPAC.

Ausführliche Betriebsanweisungen finden Sie den Informationsblättern zu Ihrer Pumpe und Ihrem Zylinder.

**WICHTIG:** Es wird zwingend vorausgesetzt, dass der Operator alle Anweisungen, Sicherheitsvorschriften, Hinweise und Warnungen komplett verstanden hat, ehe er eines dieser Hochleistungsgeräte in Betrieb nimmt. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Enerpac.



**ACHTUNG:** Stellen Sie bei der Arbeit mit der Presse stets sicher, dass alle Haltestifte an Ort und Stelle sind. Sind diese Stifte während des Betriebs nicht ordnungsgemäß montiert, kann dies zu einer Beschädigung der Ausrüstung und zu möglichen Personenschäden führen. Der Pressentisch muss vollständig auf den Stützstiften aufliegen, und das Windenseil muss frei von Spannung sein, ehe der Zylinder in Betrieb genommen wird.

**4.1 Handpumpen**

Schließen Sie das Druckablassventil, heben und senken Sie den Pumpengriff, um den Zylinder auf die gewünschte Hublänge auszufahren. Um den Zylinder einzufahren, öffnen Sie das Druckablassventil.

**4.2 Luft betriebene Pumpen**

Drücken Sie auf die Druckseite des Pedals, um die Drosselklappe zu aktivieren und den Zylinder auf die gewünschte Hublänge auszufahren. Um den Zylinder einzufahren, lassen Sie den Druck ab.

**4.3 Entlüften**

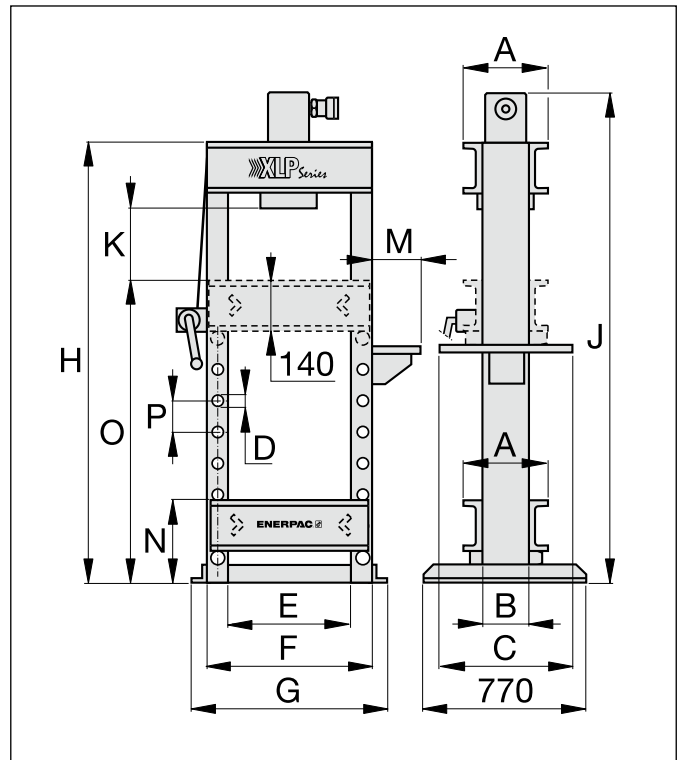
Positionieren Sie die Pumpe höher als den Zylinder, und fahren Sie den Zylinder mehrmals ein und wieder aus, um einen Druckaufbau zu verhindern. Die Entlüftung war erfolgreich, wenn sich der Zylinder ungehindert bewegt. Für ausführlichere Anweisungen zum Entlüften lesen Sie die Betriebsanleitungen der Pumpe und des Zylinders sorgfältig durch.

**5.0 WARTUNG UND SERVICE**

Inspizieren Sie regelmäßig alle Komponenten, um Wartungs- und Servicebedarf feststellen zu können.

1. Beschädigte Teile unverzüglich ersetzen
2. Vermeiden Sie Öltemperaturen über 60°C
3. Halten Sie alle Hydraulikkomponenten sauber
4. Kontrollieren Sie das Hydrauliksystem regelmäßig auf lose Verbindungen und undichte Stellen
5. Wechseln Sie das Hydrauliköl in Ihrem System entsprechend der Empfehlungen auf dem Pumpen-Anweisungsblatt
6. Kontrollieren Sie den Pressenrahmen regelmäßig, um sicherzustellen, dass alle Schrauben festgezogen und Rahmenteile unbeschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich durch Original-Ersatzteile von ENERPAC ersetzen.

Hydraulikausrüstung darf nur von einem qualifizierten Hydrauliktechniker gewartet werden. Für Reparaturen wenden Sie sich an Ihr nächstgelegenes autorisiertes Enerpac Service Center.



25-t-XLP-Press

Pressenkapazität	Maximal Öffnung (mm)		Presse Modellnummer	Antriebsart			Zylinder		
				Pumpentyp		Ventiltyp	Modellnr. Pumpe	Hub (mm)	Einzel wirkender Zylinder, Modell Nr.
	t (kN)	Vertikal		Horizontal	Man.	Luft			
25 (232)	1225	510	XLP-256P392	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	XLP-256XA11G	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Geschwindigkeit (mm/s) **		Abmessungen (mm)														Presse Modellnummer	
Schnell Ausfahren	Pressen	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P		(kg)
		{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	122
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	XLP-256XA11G

Fehlersuche und -behebung		
Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Zylinder fährt nicht aus, fährt langsam oder ruckartig aus.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ölpegel in Pumpentank niedrig</li> <li>2. Druckablassventil geöffnet</li> <li>3. Hydraulikanschluss lose</li> <li>4. Luftabschluss im System</li> <li>5. Zylinderkolben verkeilt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Öl in Pumpe einfüllen</li> <li>2. Druckablassventil der Pumpe schließen</li> <li>3. Kontrollieren, ob alle Anschlüsse gut fest sitzen</li> <li>4. Luft ablassen gemäß §4.3 Entlüften</li> <li>5. Zylinder auf Beschädigungen kontrollieren Lassen Sie den Zylinder von einem qualifizierten Hydrauliktechniker warten.</li> </ol>
Zylinder fährt aus, hält aber den Druck nicht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ölverbindung undicht</li> <li>2. Dichtung leckt</li> <li>3. Internes Leck in Pumpe.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollieren, ob alle Anschlüsse gut fest sitzen</li> <li>2. Suchen Sie nach undichten Stellen und lassen Sie die Ausrüstung von einem qualifizierten Hydrauliktechniker warten</li> <li>3. Lassen Sie die Pumpe von einem qualifizierten Hydrauliktechniker warten.</li> </ol>
Zylinder fährt nicht ein, fährt nur teilweise ein oder langsamer als normal.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Druckablassventil geschlossen</li> <li>2. Pumpentank zu voll</li> <li>3. Hydraulikanschluss lose</li> <li>4. Luftabschluss im System</li> <li>5. Zylinder-Rückzugfeder gebrochen oder anderer Zylinderschaden</li> <li>6. Zusätzliche Zylinderbestückung zu schwer.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Öffnen Sie das Druckablassventil der Pumpe</li> <li>2. Lassen Sie bis Pegelstand 'voll' Öl ab</li> <li>3. Kontrollieren Sie, ob die Anschlüsse ganz fest sitzen</li> <li>4. Luft ablassen gemäß §4.3 Entlüften</li> <li>5. Lassen Sie den Zylinder von einem qualifizierten Hydrauliktechniker warten</li> <li>6. Entfernen Sie die Bestückung, und prüfen Sie den Zylinder auf eine Beschädigung.</li> </ol>



**Um Ihren Garantieanspruch nicht zu verlieren, lassen Sie Ihre Produkte von einem autorisierten Enerpac Service Center warten.**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)

EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Le schede delle parti di ricambio per questo prodotto sono disponibili dal sito web di Enerpac [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com), o presso il Centro di Assistenza Autorizzato Enerpac o il rappresentante Enerpac più vicino.



Le presse serie XLP possono essere impostate per eseguire operazioni di manutenzione e di manipolazione. Ogni pressa è fornita completa di cilindro, tubo flessibile, attacchi e pompa. La serie XLP include un sollevatore del pianale inferiore. I blocchi prismatici a V di supporto per facilitare il posizionamento di tubi e barre sono opzionali.

#### 11.0 ISTRUZIONI IMPORTANTI AL RICEVIMENTO

Ispezionare a vista tutti i componenti per eventuali danni di trasporto. Questo tipo di danno non è coperto da assicurazione. In caso di danni di trasporto, notificarli subito al trasportatore. Il trasportatore è responsabile per tutti i costi di riparazione e sostituzione derivanti da danno durante il trasporto.



#### 2.0 ISTRUZIONI RIGUARDANTI LA SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le istruzioni, avvertenze e precauzioni. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza per evitare danni alle persone o alle cose durante il funzionamento del sistema. Enerpac non sarà responsabile per i danni o lesioni derivanti da un utilizzo del prodotto non conforme alle istruzioni di sicurezza, o dalla mancata manutenzione o da un utilizzo e/o azionamento scorretto del prodotto. Contattare Enerpac in caso di dubbi sulle precauzioni e le operazioni di sicurezza. Se non si ha mai seguito un addestramento relativo alla sicurezza con i sistemi idraulici ad alta pressione, rivolgersi al proprio rivenditore o centro di servizio Enerpac per un corso gratuito sulla sicurezza con i sistemi idraulici. La mancata osservanza dei seguenti avvertimenti e precauzioni può causare danni alle attrezzature e lesioni personali.



**ATTENZIONE** si usa per indicare procedure e pratiche di funzionamento o di manutenzione corrette per prevenire danni o la distruzione dell'attrezzatura o altri danni materiali.



**AVVERTENZA** indica un pericolo potenziale che richiede l'adozione di procedure e pratiche corrette per evitare lesioni alle persone.



**PERICOLO** viene usato solo quando una determinata azione o la sua mancata esecuzione può causare gravi danni o persino la morte.



**ATTENZIONE:** Indossare indumenti appropriati quando si lavora con attrezzatura idraulica.



**ATTENZIONE:** Tenere le distanze da carichi supportati con sistemi idraulici. Un cilindro, se usato come strumento di sollevamento, non dovrebbe essere mai utilizzato come uno strumento di tenuta del carico. Una volta abbassato o sollevato il carico, questo deve essere bloccato meccanicamente.



**ATTENZIONE: UTILIZZARE SOLO PEZZI RIGIDI PER SOSTENERE I CARICHI.**

Selezionare blocchi di acciaio o di legno in grado di supportare il carico. Non usare mai un cilindro idraulico come cuneo o spaziatore in nessuna applicazione di sollevamento o di pressione.



**PERICOLO:** Per evitare lesioni personali tenere mani e piedi lontani dal cilindro e dal pezzo in lavorazione durante il funzionamento.



**ATTENZIONE:** Non superare i valori normali dell'attrezzo. Non tentare di sollevare un carico che pesa più della forza del cilindro. Il sovraccarico causa danni all'attrezzatura e eventuali lesioni personali. I cilindri sono progettati per sopportare una pressione massima di 700 bar. Non collegare un martinetto o un cilindro ad una pompa con una pressione nominale superiore.



Non impostare la valvola regolatrice di pressione ad una pressione superiore alla pressione nominale massima della pompa. Le impostazioni superiori possono creare danni alle attrezzature e/o lesioni personali.



**ATTENZIONE:** La pressione operativa di sistema non deve eccedere la pressione nominale del componente con la pressione nominale più bassa nel sistema. Installare i manometri nel sistema per monitorare la pressione di esercizio. Questo fornisce una chiara visione di ciò che accade nel sistema.



**ATTENZIONE:** Evitare di danneggiare il tubo flessibile idraulico. Evitare piegature o strozzature dei tubi flessibili durante il posizionamento. L'utilizzo di tubi flessibili piegati o schiacciati può causare pressioni di ritorno elevate. Curvature eccessive e strozzature possono danneggiare le condutture interne e causare guasti prematuri. Evitare che oggetti pesanti cadano sul tubo flessibile. Un impatto acuto può causare danni interni alla struttura dei cavi del tubo flessibile. L'applicazione di pressione su un tubo flessibile danneggiato può causarne la rottura.

**IMPORTANTE:** Non sollevare l'attrezzatura idraulica dai tubi flessibili o dagli attacchi girevoli. Utilizzare invece la maniglia di trasporto o altri mezzi di trasporto sicuri.



**ATTENZIONE:** Tenere l'attrezzatura idraulica lontano dalle fiamme e dal calore. Un calore eccessivo scioglie gli attacchi e i sigilli e può comportare fuoriuscite di liquido. Il calore indebolisce inoltre i materiali e gli attacchi del tubo flessibile. Per prestazioni ottimali, non esporre le apparecchiature a temperature superiori a 65°C. Proteggere i tubi flessibili e i cilindri da faville di saldatura.



**PERICOLO:** Non maneggiare tubi flessibili sotto pressione. L'olio sotto pressione fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare lesioni gravi. In caso di iniezione sottocutanea di olio, rivolgersi ad un medico immediatamente.



**ATTENZIONE:** Utilizzare i cilindri idraulici in un sistema collegato. Non utilizzare mai un cilindro con gli attacchi scollegati. Se il cilindro è sovraccarico, i componenti possono cedere improvvisamente causando gravi lesioni alle persone.



**ATTENZIONE: ASSICURARSI CHE IL SUPPORTO SIA STABILE PRIMA DI SOLLEVARE UN CARICO.** I cilindri devono essere posizionati su una superficie in grado di supportare il carico. Al caso, utilizzare la base

di un cilindro per maggiore stabilità. Non saldare o modificare altrimenti il cilindro per attaccarvi una base o altro supporto.

**Evitare** situazioni in cui i carichi non sono direttamente bilanciati sul pistone del cilindro. Carichi sbilanciati esercitano una forza notevole sui cilindri e sui pistoni. Inoltre, il carico potrebbe scivolare o cadere con conseguenze potenzialmente pericolose. Distribuire il carico in modo uniforme sull'intera superficie della sede. Utilizzare sempre una sede per proteggere il pistone.

**IMPORTANTE:** L'attrezzatura idraulica deve essere riparata solo da un tecnico idraulico qualificato. Per il servizio di riparazione, contattare il Centro di assistenza ENERPAC autorizzato più vicino. Per mantenere la garanzia, utilizzare solo olio ENERPAC.



**ATTENZIONE:** Sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate con parti originali ENERPAC. Parti di qualità standard potrebbero rompersi e causare lesioni personali e danni materiali. I ricambi ENERPAC sono progettati per adattarsi perfettamente e per resistere ad alti carichi.

### 3.0 INSTALLAZIONE (Vedere Figura 1)

Voce	Descrizione	Numero modello / parte
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Cilindro	RC256
2	Pompa	XA11G
3	Tubo flessibile	HC7210
4	Kit verricello	SPR54015035
5	Perno per il piano di appoggio (x2)	BSS2219D



**ATTENZIONE:** Installare l'attrezzatura di sicurezza adeguata (per es. protezioni e dispositivi di controllo) come richiesto per l'applicazione specifica.

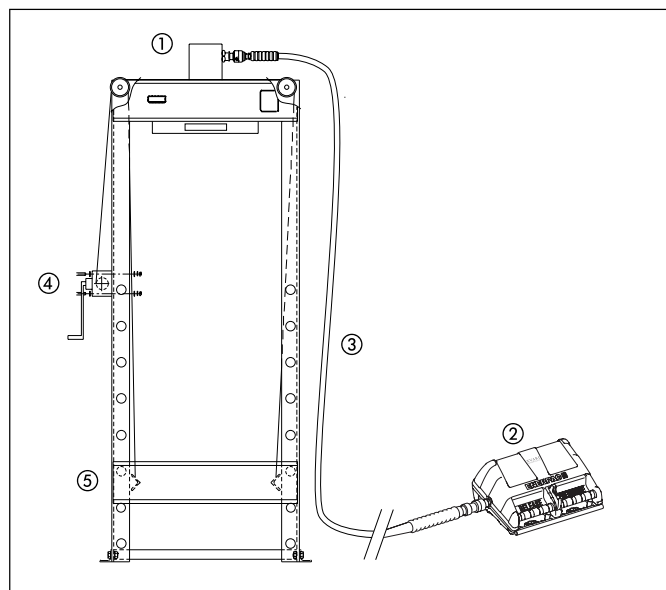


Figura 1, Pressa XLP da 25 ton

#### 3.1 Fissaggio della pressa



**PERICOLO:** Fissare la pressa saldamente. Un posizionamento instabile può causarne il ribaltamento con conseguenti gravi danni alle attrezzature e alle persone.

Se la pressa viene fissata al suolo o ad altre basi, abbassare il pianale fino alla posizione più bassa prima di eseguire i fori e di fissarla con i bulloni. In tal modo si è sicuri che la pressa non si muoverà e che il pianale sarà in linea con i set di fori dei supporti laterali.

#### 3.2 Collegamenti idraulici

1. Collegare il/i Tubi flessibili dalla Pompa al Cilindro
2. Serrare tutti gli attacchi e fissaggi.

**NOTA:** Utilizzare 1 giro e 1/2 di nastro Teflon sui filetti NPTF, lasciando il primo filetto completamente libero dal nastro in modo che i pezzi di nastro non entrino nel sistema idraulico causando perdite o danni.

#### 4.0 FUNZIONAMENTO/ESTENSIONE E RITORNO DEL CILINDRO

**IMPORTANTE:** Il telaio delle presse da officina è progettato esclusivamente per operazioni di pressatura e non per operazioni di trazione. Per applicazioni di trazione, contattare ENERPAC.

Per istruzioni di funzionamento complete fare riferimento ai fogli di istruzioni allegati alla pompa e cilindro.

**IMPORTANTE:** È obbligatorio che l'operatore abbia compreso a fondo tutte le istruzioni, le norme di sicurezza, le precauzioni e le avvertenze prima di apprestarsi ad azionare qualunque attrezzatura ad alta potenza come questa. In caso di dubbi, contattare Enerpac.



**ATTENZIONE:** Quando si mette in funzione la pressa, assicurarsi che i perni di supporto siano nella posizione corretta. Il mancato inserimento di tali perni durante l'utilizzo può causare danni alle attrezzature ed eventualmente lesioni personali. Prima di mettere in funzione il cilindro, il piano di appoggio deve essere completamente appoggiato ai perni di supporto e non vi deve essere alcuna tensione sul cavo del verricello.

#### 4.1 Pompe manuali

Chiudere la valvola di scarico, quindi sollevare ed abbassare la leva della pompa per estendere il cilindro alla corsa desiderata. Per far ritornare il cilindro, aprire la valvola di scarico.

#### 4.2 Pompe ad aria

Premere il lato pressione del pedale per attivare l'acceleratore ed estendere il cilindro alla corsa desiderata. Per far ritornare il cilindro, premere il rilascio.

#### 4.3 Scarico dell'aria

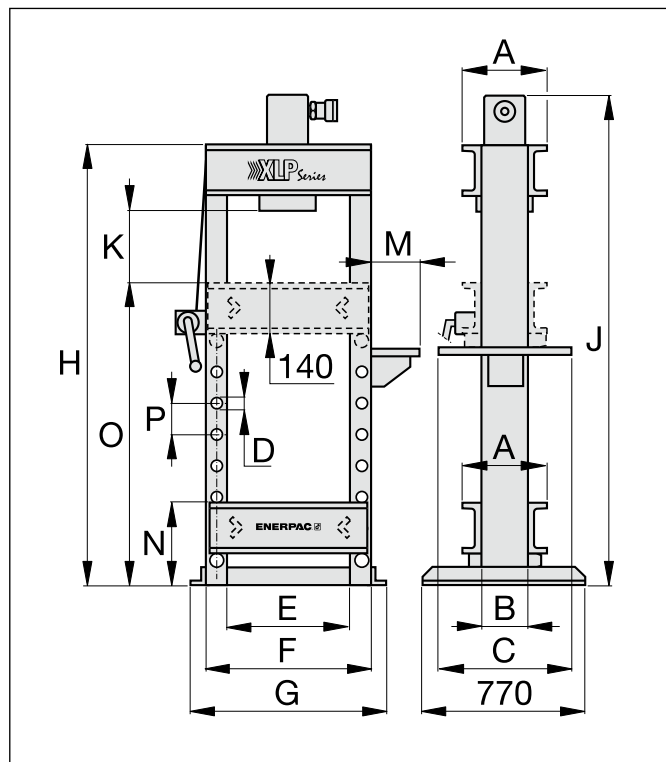
Con la pompa posizionata più in alto del cilindro, estendere e far ritornare il cilindro diverse volte evitando accumuli di pressione. Lo scarico dell'aria è completo quando il movimento del cilindro è uniforme. Leggere attentamente le istruzioni allegate alla pompa e al cilindro per maggiori dettagli sullo scarico dell'aria.

#### 5.0 MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

Ispezionare regolarmente tutti i componenti per individuare problemi che richiedono manutenzione o riparazione.

1. Sostituire le parti danneggiate immediatamente
2. Non superare la temperatura massima dell'olio (60°C)
3. Tenere tutti i componenti idraulici puliti
4. Controllare periodicamente il sistema idraulico per individuare collegamenti allentati o perdite
5. Cambiare l'olio idraulico nel sistema secondo le indicazioni del foglio di istruzioni della pompa
6. Controllare periodicamente il telaio della pressa e assicurarsi che i bulloni siano stretti e che le parti del telaio non presentino danni. Sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate con parti originali Enerpac.

L'attrezzatura idraulica deve essere riparata esclusivamente da un tecnico idraulico qualificato. Per il servizio di riparazione, contattare il Centro di Assistenza Enerpac autorizzato più vicino.



Pressa XLP da 125 ton

Capacità di pressione ton (kN)	Massimo Luce (mm)		Modello pressa	Fonte di energia			Cilindro		
	Verticale	Orizzontale		Tipo pompa		Valvola Man.	Modello pompa	Corsa (mm)	Modello cilindro a semplice effetto
				Man.	Aria				
25 (232)	1225	510	<b>XLP-256P392</b>	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	<b>XLP-256XA11G</b>	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Velocità (mm/s) **		Dimensioni pressa (mm)														Modello pressa	
Avanzamento rapido	Presatura	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P		(kg)
{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	122	165	<b>XLP-256P392</b>
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	<b>XLP-256XA11G</b>

Guida alla risoluzione dei problemi		
Problema	Causa possibile	Soluzione
Il cilindro non si estende, si estende lentamente o a tratti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Livello dell'olio basso nel serbatoio della pompa</li> <li>2. Valvola di scarico aperta</li> <li>3. Giunto idraulico allentato</li> <li>4. Aria intrappolata nel sistema</li> <li>5. Inceppamento tra cilindro e pistone.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rabboccare l'olio nella pompa</li> <li>2. Chiudere la valvola di scarico della pompa</li> <li>3. Verificare che tutti gli attacchi siano completamente serrati</li> <li>4. Rimuovere l'aria come descritto al §4.3 Scarico dell'aria</li> <li>5. Verificare se sono presenti danneggiamenti al cilindro. Far riparare il cilindro da tecnico idraulico qualificato.</li> </ol>
Il cilindro si estende ma non trattiene la pressione.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perdita di olio in un collegamento</li> <li>2. Perdite nelle guarnizioni</li> <li>3. Perdita interna nella pompa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare che tutti i collegamenti siano completamente serrati</li> <li>2. Individuare le perdite e far riparare l'attrezzatura da un tecnico idraulico qualificato</li> <li>3. Far riparare la pompa da un tecnico idraulico qualificato.</li> </ol>
Il cilindro non ritorna, ritorna parzialmente o ritorna più lentamente del normale.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Valvola di scarico chiusa</li> <li>2. Serbatoio pompa sovrappieno</li> <li>3. Giunto idraulico allentato</li> <li>4. Aria intrappolata nel sistema</li> <li>5. Molla di ritorno cilindro rotta o altro guasto al cilindro</li> <li>6. Attrezzi addizionali sul cilindro troppo pesanti.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aprire la valvola di scarico della pompa</li> <li>2. Scaricare l'olio fino al livello di pieno</li> <li>3. Verificare che gli attacchi siano completamente serrati</li> <li>4. Rimuovere l'aria come descritto al §4.3 Scarico dell'aria</li> <li>5. Far riparare il cilindro da un tecnico idraulico qualificato</li> <li>6. Rimuovere gli attrezzi e verificare la presenza di danni sul cilindro.</li> </ol>



**Per mantenere la garanzia,  
fare ispezionare e riparare i prodotti da un  
Centro di assistenza Enerpac autorizzato**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)



EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Las hojas de despiece para este producto están disponibles en la página web de Enerpac en la dirección [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com), o en su centro de Asistencia Técnica ó punto de venta Enerpac mas cercano.



Las Prensas XLP se utilizan para realizar operaciones de mantenimiento y conformación. Cada prensa se suministra con cilindro, manguera, acopladores y bomba. Las prensas XLP incluyen un dispositivo de elevación de la bancada inferior. El soporte para piezas 'bloque con ranura en V' es opcional para facilitar la colocación de tubos y barras.

#### 1.0 IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE RECEPCIÓN

Compruebe visualmente que no haya ningún componente averiado a causa del transporte. Daños ocasionados por el transporte no están cubiertos por la garantía. Avise inmediatamente la empresa transportadora en caso de que se comprueben daños de transporte. La empresa transportadora es responsable de todos los gastos de reparación y sustitución resultantes de los envíos dañados.



#### 2.0 ASPECTOS DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones, advertencias y avisos atentamente. Observe todas las precauciones de seguridad para evitar lesiones personales o daños materiales durante el funcionamiento del sistema. Enerpac no asume ninguna responsabilidad de daños o lesiones consecuenciales causados por un uso peligroso, falta de mantenimiento o una operación incorrecta del producto y/o del sistema. Comuníquese con ENERPAC si tuviese dudas sobre las precauciones de seguridad o sobre las aplicaciones. Si nunca ha sido capacitado en seguridad hidráulica de alta presión,

consulte a su distribuidor o centro de servicio para obtener un curso de seguridad ENERPAC Hydraulic gratuito. Omisión de cumplir con los siguientes avisos y advertencias puede dañar el equipo y conducir a lesiones personales.



Un **AVISO** se utiliza para indicar los procedimientos de manejo y mantenimiento correctos y las prácticas para evitar daños en, o la destrucción del equipo u otras propiedades.



Una **ADVERTENCIA** indica un posible peligro que requiere procedimientos o prácticas correctas para evitar lesiones personales.



Un **PELIGRO** se utiliza sólo cuando su acción o falta de acción podría causar lesiones graves o incluso la muerte.



**ADVERTENCIA:** Use el equipo de protección personal adecuado cuando utilice el equipo hidráulico.



**ADVERTENCIA:** Manténgase alejado de las cargas soportadas por sistemas hidráulicos. Cuando un cilindro se utiliza como dispositivo para levantar una carga, nunca debería usarse como dispositivo para sostener una carga. Después de que la carga haya sido levantada o descendida, debe bloquearse siempre en forma mecánica.



**ADVERTENCIA: USE SÓLO PIEZAS RÍGIDAS PARA SOSTENER CARGAS.**

Seleccione cuidadosamente bloques de acero o de madera capaces de soportar la carga. Nunca use un cilindro hidráulico como calza o separador en aplicaciones de levantamiento o presión.



**PELIGRO:** Para evitar lesiones personales, mantenga las manos y los pies alejados del cilindro y de la pieza de trabajo durante la operación.



**ADVERTENCIA:** No sobrepase el valor nominal del equipo. Nunca intente levantar una carga que pese más de la capacidad del cilindro. Una sobrecarga puede ocasionar un fallo del equipo y posibles lesiones personales. Los cilindros están diseñados para resistir una presión máxima de 700 bar. No conecte un gato o cilindro a una bomba cuyo valor nominal de presión es mayor que el indicado.



Nunca fije la válvula de seguridad a una presión más alta que el máximo valor nominal de presión de la bomba. Ajustes superiores pueden resultar en daños al equipo y/o lesiones personales



**ADVERTENCIA:** La presión de operación del sistema no debe sobrepasar el valor nominal de presión del componente con el valor nominal más bajo en el sistema. Instale manómetros de presión en el sistema para vigilar la presión de operación. Son la ventana hacia lo que está ocurriendo en el sistema.



**AVISO:** Evite que se dañe la manguera hidráulica. Evite curvas y pliegues agudos al guiar las mangueras hidráulicas. Usar una manguera con curvas o pliegues puede causar una contrapresión excesiva. Curvas y pliegues agudos causarán daños internos en la manguera y un posible fallo prematuro. No deje caer objetos pesados sobre la manguera. Un impacto directo puede causar daños internos a las hebras de alambre de la manguera. Aplicar presión a una manguera dañada puede ocasionar que se quiebre.

**IMPORTANTE:** No levante el equipo hidráulico por las mangueras o acopladores giratorios. Utilice la asa u otros medios de transporte seguros.



**AVISO:** Mantenga el equipo hidráulico alejado de las llamas y el calor. Un calor excesivo ablandará las juntas y sellos, lo que resultará en fugas de líquidos. El calor también debilita los materiales de la manguera y juntas. Para lograr un rendimiento óptimo, no exponga el equipo a temperaturas de 65°C [150°F] o mayores. Proteja las mangueras y cilindros de salpicaduras de soldadura.



**PELIGRO:** No toque mangueras presurizadas. El aceite saliente bajo presión puede penetrar la piel y causar graves lesiones. Consulte inmediatamente un médico, si ha penetrado aceite debajo de la piel.



**ADVERTENCIA:** Use los cilindros hidráulicos únicamente en sistemas acoplados. Nunca use un cilindro si los acopladores no están conectados. Si el cilindro se sobrecarga, los componentes pueden fallar catastróficamente, lo que causaría lesiones personales graves.



**ADVERTENCIA: SEGÚRESE DE QUE EL EQUIPO ESTÉ ESTABLE ANTES DE LEVANTAR LA CARGA.** El cilindro debe colocarse sobre una superficie plana capaz de soportar la carga. De ser necesario, utilice una base de cilindro para mayor estabilidad. No suelde ni modifique el cilindro en modo alguno para fijarle una base u otro medio de soporte.

**Evite** situaciones en las cuales las cargas no estén directamente centradas sobre el émbolo del cilindro. Las cargas descentradas producen un esfuerzo considerable sobre los cilindros y los émbolos. Además, la carga podría resbalar o caerse, creando situaciones potencialmente peligrosas. Distribuya la carga uniformemente sobre la superficie total del asiento del cilindro. Siempre utilice un asiento para proteger el émbolo.

**IMPORTANTE:** El mantenimiento del equipo hidráulico sólo debe ser realizado por un técnico hidráulico cualificado. Comuníquese con el Centro de Servicio ENERPAC autorizado en su zona para prestarle servicio de reparaciones. Use únicamente aceite ENERPAC a fin de proteger su garantía.



**ADVERTENCIA:** Sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas por piezas originales de Enerpac. Las piezas de calidad estándar se romperán, lo que causará lesiones personales y daños a la propiedad. Las piezas ENERPAC están diseñadas para encajar correctamente y resistir altas cargas.

### 3.0 INSTALACIÓN (Ver figura 1)

Elemento	Descripción	Número de modelo / Número de pieza
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Cilindro	RC256
2	Bomba	XA11G
3	Manguera	HC7210
4	Kit de tracción	SPR54015035
5	Clavija maestra (x2)	BSS2219D



**ADVERTENCIA:** Instale el equipo de seguridad adecuado (es decir, protecciones o dispositivos de control) según lo requiera su aplicación específica.

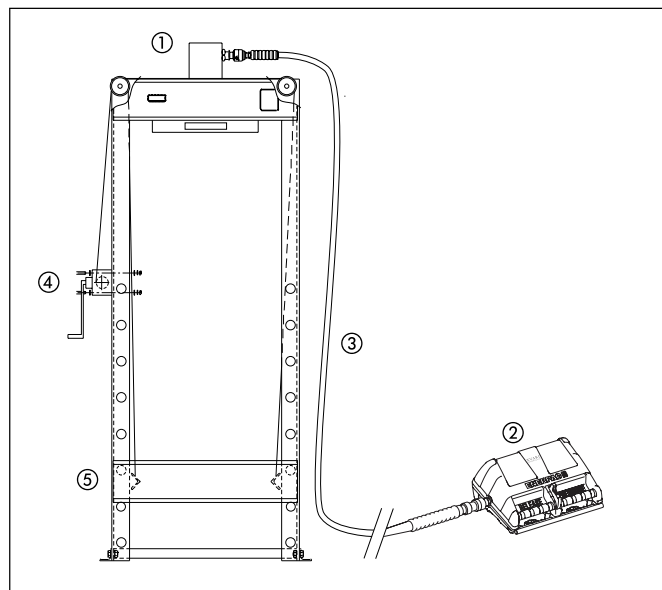


Figura 1, Prensa XLP de 25 toneladas

#### 3.1 Montaje de la prensa



**PELIGRO:** Monte la prensa de manera segura. La colocación inestable puede hacer que la prensa bascule, con la consiguiente posibilidad de daños a equipos y personas.

Si la prensa se tiene que montar en el suelo o sobre alguna otra base, baje la bancada de la prensa hasta la serie de agujeros inferior antes de taladrar y atornillar. Esto garantizará que la prensa no se mueva y que la bancada esté alineada con todas las series de agujeros de las patas.

#### 3.2 Conexiones hidráulicas

1. Conecte la(s) manguera(s) de la bomba al cilindro

2. Apriete todos los acopladores y accesorios.

**NOTA:** Utilice 11/2 tiras de cinta Teflon en las roscas NPTF, dejando la primera rosca completa libre de cinta para garantizar que no entren trozos de cinta en el sistema hidráulico, provocando fugas o daños.

#### 4.0 FUNCIONAMIENTO/AVANCE Y RETROCESO DEL CILINDRO

**IMPORTANTE:** Los bastidores de las prensas de taller están exclusivamente diseñados para operaciones de prensado y no para trabajos de tracción. Para aplicaciones de tracción, por favor contacte con ENERPAC.

Para las instrucciones de funcionamiento completas, consulte las hojas de instrucciones incluidas en cada bomba y cilindro.

**IMPORTANTE:** Es obligatorio que el operador comprenda perfectamente todas las instrucciones, normativas de seguridad, precauciones y avisos antes de poner en funcionamiento cualquiera de estos equipos de herramientas de alta energía. En caso de duda, consulte con Enerpac.



**ADVERTENCIA:** Cuando se ponga la prensa en funcionamiento, compruebe siempre que las clavijas de soporte estén en el sitio correcto. Si no se introducen correctamente estas clavijas, pueden producirse daños a equipos y personas. El caballete debe apoyarse completamente sobre los tornillos de soporte y se debe eliminar toda tensión del cable del torno antes de poner el cilindro en funcionamiento.

#### 4.1 Bombas manuales

Cierre la válvula de descarga, suba y baje a continuación la manilla de la bomba para que el cilindro avance hasta la carrera deseada. Para hacer retroceder el cilindro, abra la válvula de descarga.

#### 4.2 Bombas accionadas por aire

Presione el lado de presión del pedal para activar el regulador de presión y avanzar el cilindro hasta la carrera deseada. Para hacer retroceder el cilindro, presione la descarga.

#### 4.3 Eliminación del aire

Posicionando la bomba más alta que el cilindro, deje avanzar y retroceder el cilindro varias veces para evitar que aumente la presión. El aire se ha extraído completamente del sistema cuando note que el cilindro avanza y se retrae con facilidad. Lea atentamente las instrucciones incluidas en la bomba y el cilindro para procedimientos detallados de eliminación del aire.

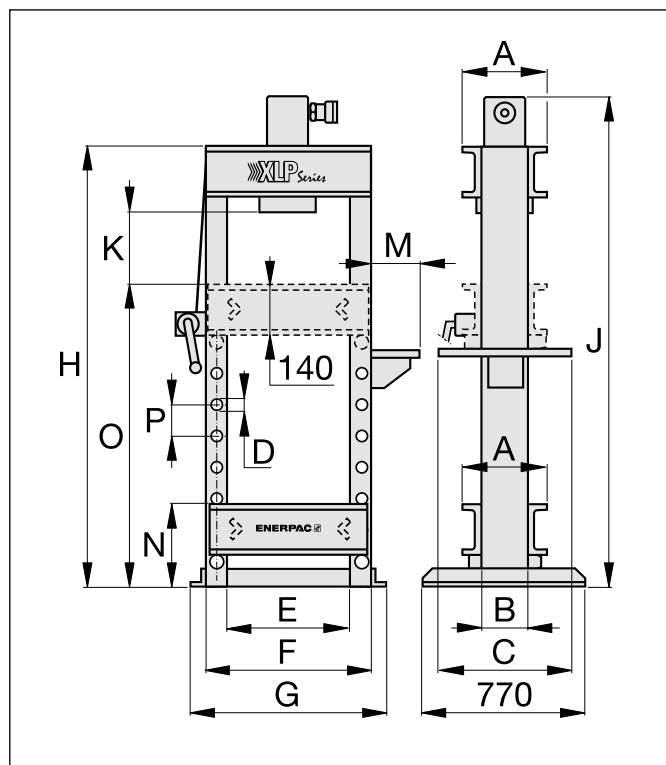
### 5.0 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Examine regularmente todos los componentes para detectar cualquier problema que requiera mantenimiento y servicio.

1. Sustituya inmediatamente todas las piezas estropeadas
2. La temperatura del aceite no debe sobrepasar los 60°C
3. Mantenga todos los componentes hidráulicos limpios
4. Compruebe periódicamente el sistema hidráulico por si hubiera conexiones flojas o fugas

5. Cambie el aceite hidráulico del sistema según las recomendaciones del manual de instrucciones de la bomba
6. Compruebe periódicamente el bastidor de la prensa para asegurarse de que todos los pernos estén bien apretados y las piezas del bastidor en buen estado. Sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas por piezas originales de Enerpac.

El mantenimiento del equipo hidráulico sólo debe ser realizado por un técnico hidráulico cualificado. Para reparaciones, póngase en contacto con el Centro de Servicio Enerpac autorizado más próximo.



Prensa XLP de 25 toneladas

Fuerza de la prensa toneladas (kN)	Abertura Máx. (mm)		Modelo de la prensa	Bomba			Cilindro		
	Vertical	Horizontal		Tipo de bomba		Tipo de válvula	Modelo de la bomba	Carrera (mm)	Modelo del cilindro
				Man.	Aire				
25 (232)	1225	510	XLP-256P392	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	XLP-256XA11G	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Velocidad (mm/s) **		Dimensiones de la prensa (mm)															Modelo de la prensa
Avance rápido	Prensado	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P	(kg)	
{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	122	165	XLP-256P392
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	XLP-256XA11G

Guía de localización y reparación de averías		
Problema	Possible Cause	Solución
El cilindro no avanza, avanza despacio o a golpes.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El nivel de aceite en el depósito de la bomba está bajo</li> <li>2. La válvula de descarga está abierta</li> <li>3. Acoplamiento hidráulico flojo</li> <li>4. Retención de aire en el sistema</li> <li>5. El émbolo del cilindro está agarrotado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Añada aceite a la bomba</li> <li>2. Cierre la válvula de descarga de la bomba</li> <li>3. Compruebe que todas las conexiones estén perfectamente apretadas</li> <li>4. Extraiga el aire según el apartado 4.3 Eliminación del aire</li> <li>5. Compruebe daños en el cilindro. Deje revisar el cilindro por un técnico hidráulico cualificado.</li> </ol>
El cilindro avanza, pero no retiene la presión.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pérdidas de aceite en las conexiones</li> <li>2. Fugas en las juntas</li> <li>3. Fugas internas en la bomba.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe que todas las conexiones estén apretadas</li> <li>2. Localice las fugas y haga reparar el equipo por un técnico hidráulico cualificado</li> <li>3. Deje revisar la bomba por un técnico hidráulico cualificado.</li> </ol>
El cilindro no se retrae, se retrae en parte o lo hace más despacio de lo normal.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La válvula de descarga está cerrada</li> <li>2. El depósito de la bomba está demasiado lleno</li> <li>3. Acoplamiento hidráulico flojo</li> <li>4. Retención de aire en el sistema</li> <li>5. Resorte de retracción del cilindro roto u otro daño en el cilindro</li> <li>6. Herramienta adicional en el cilindro demasiado pesada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abra la válvula de descarga de la bomba</li> <li>2. Drene el nivel de aceite hasta la marca</li> <li>3. Compruebe que los acoplamientos estén perfectamente apretados</li> <li>4. Extraiga el aire según el apartado 4.3 Eliminación del aire</li> <li>5. El cilindro debe ser manipulado por un técnico hidráulico cualificado</li> <li>6. Retire la herramienta, compruebe posibles daños en el cilindro.</li> </ol>



**Para mantener su garantía, deje revisar y reparar sus productos por un Centro de Servicio Autorizado de Enerpac.**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)

EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Reparatielijsten voor dit product zijn beschikbaar op de website van Enerpac [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com), het dichtstbijzijnde erkende Enerpac-servicecentrum of Enerpac-verkoopkantoor.



Persen uit de XLP-serie kunnen worden gebruikt voor onderhouds- en vormbewerkingen. Elke pers wordt geleverd met cilinder, slang, koppelingen en pomp. De persen uit de XLP-serie beschikken over een in de hoogte verstelbaar onderbed. De V-blokken om pijpen en staven eenvoudig te positioneren, zijn optioneel.

#### 1.0 BELANGRIJKE INSTRUCTIES BIJ ONTVANGST

Controleer alle onderdelen op transportschade. Transportschade valt niet onder de garantie. Breng de vervoerder onmiddellijk op de hoogte als u transportschade vaststelt. De vervoerder is verantwoordelijk voor alle kosten die voortvloeien uit reparaties of vervanging als gevolg van beschadigingen tijdens vervoer.



#### 2.0 VEILIGHEID

Lees alles instructies en waarschuwingen goed door. Volg alle veiligheidsvoorschriften op om tijdens het gebruik van het product persoonlijk letsel en beschadigingen aan eigendommen te voorkomen. Enerpac aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsel als gevolg van onveilig gebruik van het product, onvoldoende onderhoud of het verkeerde gebruik van het product en/of systeem. Neem bij twijfel over de veiligheidsmaatregelen en het gebruik contact op met Enerpac. Als u nooit getraind bent in veiligheid bij hydraulische hogedrukgereedschap, neemt u contact op met uw distributie- of servicecentrum voor een gratis Enerpac Hydraulisch-veiligheidskursus.

Als u zich niet aan de waarschuwingen houdt die hieronder vermeld

worden, kan dit beschadiging van de apparatuur en persoonlijk letsel tot gevolg hebben.



**LETOP** geeft de juiste gebruiks- of onderhoudsprocedure aan en de werkwijze om schade aan of vernietiging van de apparatuur of andere eigendommen te voorkomen.



**WAARSCHUWING** geeft een potentieel gevaar aan dat vraagt om een correcte procedure of juist gebruik om persoonlijk letsel te voorkomen.



**GEVAAR** wordt alleen gebruikt indien wel of niet uitvoeren van bepaalde handelingen ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg kan hebben.



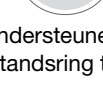
**WAARSCHUWING:** Draag de juiste beschermende kleding als u werkt met hydraulische apparatuur.



**WAARSCHUWING:** Blijf uit de buurt van lasten die hydraulisch worden ondersteund. Een cilinder die wordt gebruikt om te heffen, mag nooit worden gebruikt om een last vast te houden. Nadat de last omhoog of omlaag is gebracht, moet deze altijd mechanisch worden geblokkeerd.



**WAARSCHUWING: GEBUIK ALLEEN ROBUUSTE MATERIALEN OM EEN LADING TE ONDERSTEUNEN.** Kies met zorg stalen of houten blokken die de lading kunnen ondersteunen. Gebruik een hydraulische cilinder nooit als wig of afstandsring tijdens heffen of persen.



Kies met zorg stalen of houten blokken die de lading kunnen ondersteunen. Gebruik een hydraulische cilinder nooit als wig of afstandsring tijdens heffen of persen.



**GEVAAR:** Houd handen en voeten uit de buurt van de cilinder en het werkstuk wanneer u deze gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Belast de apparatuur niet zwaarder dan aangegeven. Probeer nooit een lading te heffen die de capaciteit van de cilinder te boven gaat. Overbelasting leidt tot storingen van de apparatuur en mogelijk ook tot persoonlijk letsel. De cilinders zijn geschikt voor een maximale druk van 700 bar. Sluit geen vijzel of cilinder aan op een pomp met een hogere drukwaarde.



Stel de veiligheidsklep nooit in op een hogere druk dan de aangegeven maximale druk van de pomp. Een hogere instelling kan leiden tot schade aan de apparatuur en/of persoonlijk letsel.



**WAARSCHUWING:** De werkdruk van het systeem mag niet hoger zijn dan het drukvermogen van het systeemcomponent met de laagste drukwaarde. Plaats drukmanometers in het systeem om de werkdruk van het systeem te bewaken. Deze maken duidelijk wat er in het systeem gebeurt.



**WAARSCHUWING:** De werkdruk van het systeem mag niet hoger zijn dan het drukvermogen van het systeemcomponent met de laagste drukwaarde. Plaats drukmanometers in het systeem om de werkdruk van het systeem te bewaken. Deze maken duidelijk wat er in het systeem gebeurt.



**LET OP:** Vermijd beschadiging van de hydraulische slang. Vermijd scherpe bochten of knikken bij het leggen van de hydraulische slangen. Het gebruik van een gebogen of geknikte slang kan hevige tegendruk opleveren. Scherpe bochten en knikken zullen de slang intern beschadigen, wat leidt tot voortijdige defecten. Laat geen zware objecten op de slang vallen. Een zware schok kan de interne staalraden van de slang beschadigen. Door een beschadigde slang onder druk te zetten, kan deze scheuren.

**BELANGRIJK:** Til hydraulisch apparaat niet op aan de slangen of draaikoppelingen. Gebruik de transportbeugel of andere veilige manieren van transport.



**LET OP:** Houd hydraulische apparatuur uit de buurt van vuur en hitte. Teveel hitte leidt tot zachte pakkingen en afdichtingen, waardoor vloeistof gaat lekken. Door de hitte verzwakken ook het materiaal en de pakkingen van de slangen. Stel voor een optimale werking de apparatuur niet bloot aan temperaturen van 65°C of hoger. Bescherm slangen en cilinders tegen lasspetters.



**GEVAAR:** Pak geen slangen vast die onder druk staan. Olie die onder druk ontsnapt kan in de huid dringen en ernstig letsel veroorzaken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als olie onder de huid komt.



**WAARSCHUWING:** Gebruik hydraulische cilinders alleen in een gekoppeld systeem. Gebruik nooit een cilinder waarvan de koppelingen niet zijn aangesloten. Bij een extreme overbelasting van de cilinder kunnen bepaalde onderdelen het begeven en ernstig letsel veroorzaken.



**WAARSCHUWING: ZORG VOOR EEN STABIELE CONSTRUCTIE VOORDAT DE LAST OMHOOG WORDT GEHEVEN.**

Cilinders moeten worden geplaatst op een vlakke ondergrond die de last kan dragen. Gebruik voor meer stabiliteit waar nodig een onderplaat voor de cilinder. Modificeer de cilinder niet door met laswerk of anderszins een onderplaat of andere ondersteuning aan de cilinder te bevestigen.

Vermijd situaties waarbij de last niet gecentreerd is op de cilinderplunjer. Een niet gecentreerde last geeft een aanzienlijke spanning op de cilinders en de plunjers. Bovendien kan de last wegglijden of vallen, waardoor een gevaarlijke situatie kan ontstaan. Verdeel de last evenredig over het gehele zadelopervlak. Gebruik altijd een zadel om de plunjer te beschermen.

**BELANGRIJK:** Hydraulische apparatuur mag alleen worden onderhouden door een daarvoor opgeleide hydraulische monteur. Neem voor reparaties contact op met het dichtstbijzijnde erkende ENERPAC-servicecentrum. Gebruik alleen olie van ENERPAC om te voorkomen dat uw garantie vervalt.



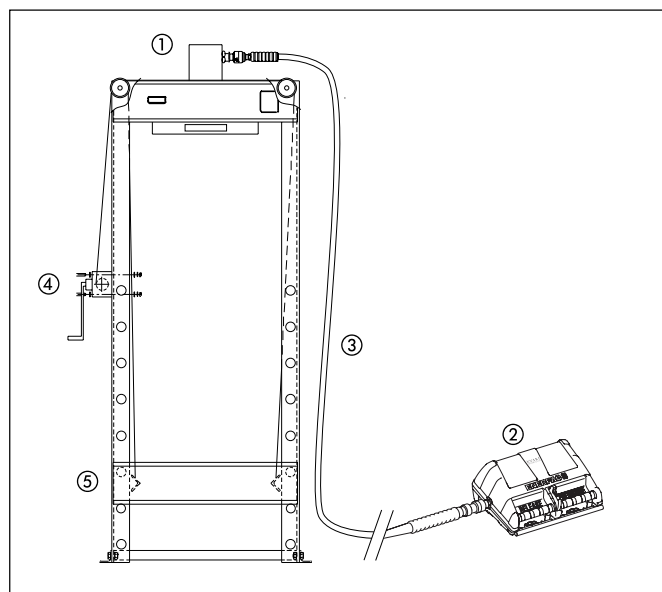
**WAARSCHUWING:** Vervang versleten of beschadigde onderdelen direct door originele onderdelen van ENERPAC. Standaardonderdelen kunnen breken en persoonlijk letsel of schade aan eigendommen veroorzaken. Onderdelen van ENERPAC hebben de juiste pasvorm en zijn bestand tegen hoge belasting.

### 3.0 INSTALLATIE (zie figuur 1)

Onderdeel	Omschrijving	Modelnummer / artikelnummer
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Cilinder	RC256
2	Pomp	XA11G
3	Slang	HC7210
4	Lier	SPR54015035
5	Borgpen (x2)	BSS2219D



**WAARSCHUWING:** Installeer de juiste veiligheidsvoorzieningen, afhankelijk van uw specifieke toepassing (bijv. beschermkappen of controllers).



Figuur 1, XLP 25 ton pers

#### 3.1 De pers plaatsen



**GEVAAR:** Zorg dat de pers stevig staat. Door een onstabiele opstelling kan de pers kantelen en ernstig persoonlijk letsel of schade aan de apparatuur veroorzaken.

Als de pers op de vloer of een andere ondergrond wordt geplaatst, laat dan het onderbed zakken naar de onderste positie, voordat er wordt geboord en de bouten worden vastgezet. Op die manier kan de pers niet draaien en komt het onderbed in lijn met alle gaten in de poten.

#### 3.2 Hydraulische aansluitingen

- Sluit de **slang(en)** van de **pomp** aan op de **cilinder**
- Draai alle koppelingen en aansluitingen vast.

**OPMERKING:** Wikkel 1½ laag teflon tape om de NPTF-schroefdraad. Laat daarbij de eerste hele draadgang vrij om te voorkomen dat stukjes tape in het hydraulische systeem kunnen komen en zo lekkage of schade veroorzaken.

#### 4.0 GEBRUIK/UITLOPEN EN INTREKKEN VAN DE CILINDER

**BELANGRIJK:** De frames van de werkplaatpersen zijn speciaal ontworpen voor druktoepassingen en niet voor trekken. Neem voor trektoepassingen contact op met ENERPAC.

Raadpleeg het instructieblad dat met elke pomp en cilinder wordt meegeleverd voor de complete gebruiksaanwijzing.

**BELANGRIJK:** Het is vereist dat de operator een volledig begrip heeft van alle instructies, veiligheidsvoorschriften, waarschuwingen, e.d., voordat hij met deze hogedrukapparatuur aan het werk gaat. Neem bij twijfel contact op met Enerpac.



**WAARSCHUWING:** Controleer bij gebruik van de pers altijd of de borgpennen op de goede plaats zitten. Als deze pennen tijdens het gebruik niet goed zijn aangebracht, kan dat leiden tot schade aan de apparatuur en mogelijk persoonlijk letsel. Het onderbed moet volledig rusten op de borgpennen en de lierkabel mag geen enkele spanning hebben voordat de cilinder wordt bediend.

#### 4.1 Handpompen

Sluit de drukkbeugzingsklep en breng dan de pomphendel omhoog en omlaag om de cilinder op de gewenste slag in te stellen. Open de drukkbeugzingsklep om de cilinder in te trekken.

#### 4.2 Pneumatische pompen

Druk de "pressure"-pedaal in om de regelklep in te schakelen en laat de cilinder naar de gewenste slaglengte uitlopen. Druk de "release"-pedaal in om de cilinder te laten intrekken.

#### 4.3 Ontluchten

Met de pomp in een hogere positie dan de cilinder moet u de cilinder een aantal keren laten uitlopen en intrekken om te voorkomen dat druk wordt opgebouwd. Zodra de cilinder soepel beweegt, is alle lucht verwijderd. Uitgebreide informatie over het verwijderen van lucht vindt u in de instructies die met de pomp en de cilinder worden meegeleverd. Lees deze zorgvuldig door.

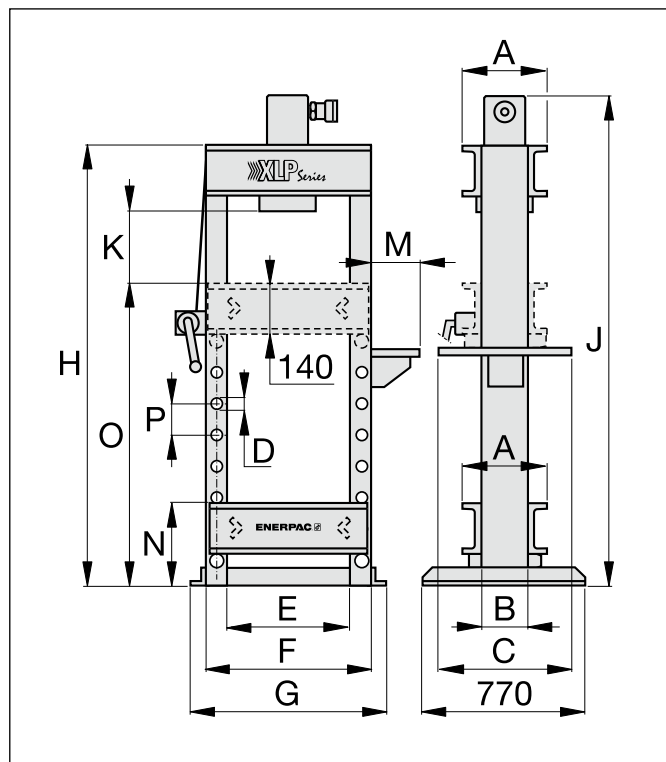
#### 5.0 ONDERHOUD EN SERVICE

Controleer alle onderdelen regelmatig om problemen op te sporen die onderhoud en service vereisen.

1. Vervang beschadigde onderdelen direct
2. Zorg dat de olietemperatuur beneden 60°C blijft
3. Houd alle hydraulische componenten schoon
4. Controleer het hydraulische systeem periodiek op losse aansluitingen en lekkage
5. Vervang de hydraulische olie in uw systeem zoals aangegeven in het instructieblad van de pomp

6. Controleer het persframe periodiek op loszittende bouten en beschadigde framedelen. Vervang versleten of beschadigde onderdelen direct door de juiste Enerpac-onderdelen.

Hydraulische apparatuur mag alleen worden onderhouden door een daarvoor opgeleide hydraulische monteur. Neem voor reparaties contact op met het dichtstbijzijnde erkende Enerpac-servicecenter.



XLP 25 ton pers

Pers-capaciteit ton (kN)	Maximum Daglichtopening (mm)		Pers Modelnummer	Pomp			Cilinder		
				Pomptype		Ventieltype	Pomp modelnr.	Slag (mm)	Enkelwerkende cilinder modelnr.
	Verticaal	Horizontaal		Hand.	Lucht	Hand.			
25 (232)	1225	510	<b>XLP-256P392</b>	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	<b>XLP-256XA11G</b>	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Snelheid (mm/s) **		Afmetingen (mm)															Pers Modelnummer
Snel Uitlopen	Persen	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P	(kg)	
{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	122	165	<b>XLP-256P392</b>
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	<b>XLP-256XA11G</b>

Gids voor probleemoplossing		
Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De cilinder loopt niet uit, of langzaam of met horten en stoten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laag olieniveau in het pompreservoir</li> <li>2. Drukbeperzingsklep is open</li> <li>3. Losse hydraulische koppeling</li> <li>4. Lucht in het systeem</li> <li>5. Plunjer zit vast.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olie toevoegen aan de pomp</li> <li>2. Drukbeperzingsklep sluiten</li> <li>3. Controleren of alle koppelingen goed vastzitten</li> <li>4. Ontluchten, zoals aangegeven in § 4.3. Ontluchten</li> <li>5. Cilinder controleren op schade. Cilinder laten nakijken door een erkende hydraulische monteur.</li> </ol>
De cilinder loopt uit, maar houdt de druk niet vast.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lekkende olieaansluiting</li> <li>2. Lekkende afdichtingen</li> <li>3. Inwendige lekkage in pomp.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleren of alle verbindingen goed vastzitten</li> <li>2. Lek(ken) opsporen en apparatuur laten nakijken door een erkende hydraulische monteur</li> <li>3. De pomp laten nakijken door een erkende hydraulische monteur.</li> </ol>
De cilinder komt niet terug, of slechts gedeeltelijk of langzamer dan normaal.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drukbeperzingsklep is dicht</li> <li>2. Teveel olie in pompreservoir</li> <li>3. Losse hydraulische koppeling</li> <li>4. Lucht in het systeem</li> <li>5. Retourveer van cilinder is defect of andere schade aan cilinder</li> <li>6. Te zwaar extra gereedschap op de cilinder.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drukbeperzingsklep openen</li> <li>2. Olie aftappen tot de vol-indicatie</li> <li>3. Controleren of alle koppelingen goed vastzitten</li> <li>4. Ontluchten, zoals aangegeven in § 4.3. Ontluchten</li> <li>5. Laat de cilinder nakijken door een erkende hydraulische monteur</li> <li>6. Gereedschap verwijderen. De cilinder controleren op schade.</li> </ol>



**Laat uw producten inspecteren en repareren door een erkend Enerpac-servicecentrum voor het behoud van uw garantie.**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)



EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Reservdelsblad för denna produkt finns på Enerpac's webbplats [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com) eller hos närmaste auktoriserade Enerpac servicecenter eller Enerpac försäljningskontor.



XLP-seriens pressar kan ställas upp för att utföra underhålls- och formningsarbeten. Varje press levereras med cylinder, slang, kopplingar och pump. XLP-seriens pressar har en nedre bordlyftsenhet. V-block som tillval för att underlätta placeringen av rör och stänger.

#### 1.0 VIKTIGA MOTTAGNINGSSINSTRUKTIONER

Undersök alla komponenter visuellt och leta efter transportskador. Transportskador täcks inte av garantin. Om du upptäcker transportskador, skall du omedelbart meddela transportföretaget. Transportföretaget ansvarar för alla reparations- och utbyteskostnader som härrör sig från skada under transporten.



#### 2.0 SÄKERHETSÅTGÄRDER

Läs alla instruktioner, varningar och försiktighetsuppsamlingar noggrant. Följ alla säkerhetsåtgärder för att undvika personskada eller materiell skada under systemdriften. Enerpac ansvarar inte för materiell skada eller personskada som uppstår till följd av osäker produktanvändning, brist på underhåll eller felaktig produkt- och/eller systemanvändning. Kontakta Enerpac om du är osäker på säkerhetsåtgärder och funktioner. Om du aldrig utbildats på säkerhet rörande högtryckshydraulik, ska du kontakta distributions- eller servicecentret för en kostnadsfri säkerhetskurs för Enerpac-hydraulik.

Underlåtenhet att följa nedanstående försiktighetsuppsamlingar och varningar kan orsaka materiell skada och personskada.



En **FÖRSIKTIGHETSANVISNING** används för att indikera korrekta drifts- eller underhållsprocedurer och praxis för att undvika skada på, eller förstörelse av utrustning eller annat material.



En **VARNING** indikerar en eventuell fara som kräver korrekta procedurer eller praxis för att undvika personskada.



En **FARA** används endast när åtgärd eller brist på åtgärd kan orsaka allvarlig skada eller till och med dödsfall.



**VARNING:** Bär korrekt personlig skyddsutrustning vid arbete med hydraulisk utrustning.



**VARNING:** Håll dig på avstånd från laster som stöds med hjälp av hydraulik. När en cylinder används som lastlyftanordning, skall den aldrig användas som anordning för att hålla lasten. När lasten har lyfts eller sänkts, skall den alltid blockeras mekaniskt.



**VARNING: ANVÄND ENDAST FASTA BLOCK FÖR ATT HÅLLA LASTER.** Välj noggrant ut stål- eller träblock som har kapacitet för att stötta lasten. Använd

aldrig en hydraulisk cylinder som mellanlägg eller distansbricka vid lyft- eller trycktillämpning.



**FARA:** Håll händer och fötter på avstånd från cylinder och arbetsstycke under drift för att undvika personskada.



**VARNING:** Överskrid inte utrustningens märkdata. Försök aldrig att lyfta en last som väger mer än cylinderns kapacitet. Överbelastning leder till fel på utrustningen och möjlig personskada. Cylindrarna är utformade för ett max. tryck på 700 bar. Anslut inte en domkraft eller cylinder till en pump med en högre tryckklass.



Ställ aldrig avlastningsventilen på ett högre tryck än pumpens högsta angivna tryck. Högre inställningar kan leda till materiell skada och/eller personskada.



**VARNING:** Systemets driftryck får inte överstiga tryckklassificeringen för den lägst klassificerade komponenten i systemet. Montera tryckmätare i systemet för att kontrollera driftrycket. Den visar vad som händer i systemet.



**VAR FÖRSIKTIG:** Undvik att skada den hydrauliska slangen. Undvik tvära böjar och veck när du drar hydrauliska slangar. Användning av en böjd eller veckad slang leder till ett kraftigt mottryck. Två böjar och veck skadar slangens insida, vilket leder till fel på slangen i förtid. Tappa inte tunga föremål på slangen. En kraftig stöt kan leda till inre skador på slangfibrerna. Att applicera tryck på en skadad slang kan leda till att den brister.

**VIKTIGT:** Lyft inte hydraulisk utrustning i slangarna eller svängkopplingarna. Använd bärhandtaget eller andra medel för säker transport.



**VAR FÖRSIKTIG:** Håll den hydrauliska utrustningen borta från lågor och värme. För mycket hetta avhärdar packningar och tätningar, vilket leder till vätskeläckage. Värme försvagar även slangmaterial och packningar. Utsätt inte utrustningen för temperaturer på 65 °C eller mer för optimal prestanda. Skydda slangar och cylindrar från svetsloppor.



**FARA:** Handskas inte med trycksatta slangar. Läckande olja under tryck kan tränga igenom huden och orsaka allvarig skada. Uppsök läkare omedelbart om olja tränger in under huden.



**WARNING:** Använd endast hydrauliska cylindrar i ett kopplat system. Använd aldrig en cylinder med kopplingar som inte är anslutna. Om cylindern blir extremt överbelastad, kan komponenterna haverera katastrofalt och orsaka allvarlig personskada.



**WARNING: KONTROLLERA ATT UPPSTÄLLNINGEN ÄR STABIL INNAN DU LYFTER LASTEN.** Cylindrar skall placeras på en plan yta som klarar lasten. Använd om tillämpligt en cylinderbas för ytterligare stabilitet. Svetsa eller ändra inte cylindern på annat sätt för att fästa en bas eller annat stöd.

**Undvik** situationer där laster inte är direkt centrerade på cylinderkolvstången. Ej centrerade laster medför en betydande påfrestning på cylindrar och kolvstänger. Dessutom kan lasten glida eller ramla, vilket kan leda till farliga resultat. Fördela lasten jämnt över hela sadelytan. Använd alltid en sadel för att skydda kolvstången.

**VIKTIGT:** Hydraulisk utrustning får endast servas av en kvalificerad hydraulisk tekniker. Kontakta det auktoriserade ENERPAC-servicecentret i din region för reparationservice. Använd endast ENERPAC-olja för att inte häva garantin.



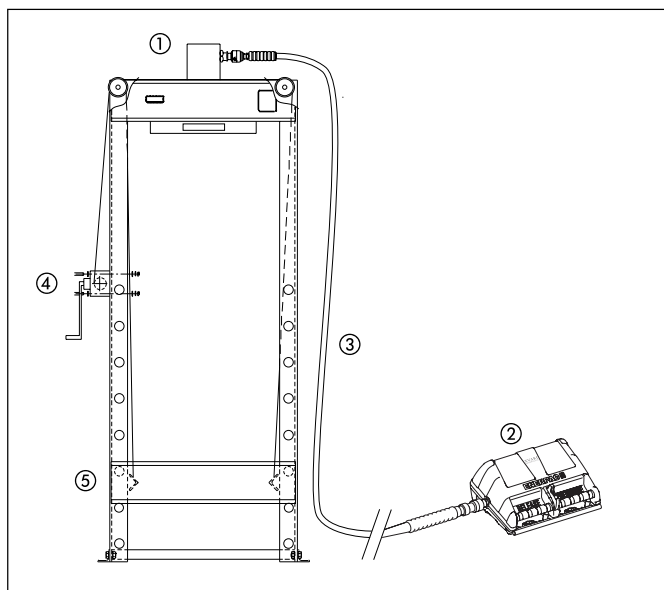
**WARNING:** Byt omedelbart ut slitna eller skadade delar mot originaldelar från ENERPAC. Delar av standardkvalitet kommer att gå sönder och leda till personskada och materiell skada. ENERPAC-delarna har konstruerats att passa ordentligt och klara höga belastningar.

### 3.0 MONTERING (Se Figur 1)

Artikel	Beskrivning	Modellnummer/Delnummer
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Cylinder	RC256
2	Pump	XA11G
3	Slang	HC7210
4	Vinschsats	SPR54015035
5	Fästbult (x2)	BSS2219D



**WARNING: Montera ordentlig skyddsutrustning (dvs. skyddsanordningar eller kontrollenheter) som erfordras för den specifika användningen.**



Figur 1, XLP 25 tons press

### 3.1 Pressmontering



**FARA: Montera pressen säkert. Ostadig placering kan orsaka att pressen välter, vilket leder till allvarlig personskada eller materiell skada.**

Om pressen skall monteras på golvet eller annan grundkonstruktion, sänk pressbordet till de lägsta hålen innan du borrar och skruvar fast den. Detta garanterar att pressen inte vrider sig och att bordet är i linje med hålen i benen.

### 3.2 Hydrauliska anslutningar

1. Anslut **slangen/slangarna** från **pumpen** till **cylindern**

2. Dra åt alla kopplingar och skruvförbindningar.

**OBS:** Använd 1 1/2 lindningar av Teflontape på NPTF-gängorna, och lämna den första fullständiga gängan fri från tape för att garantera att tape inte kommer in i det hydrauliska system och orsakar läckage eller skada.

### 4.0 DRIFT/TRYCKA UT OCH TRYCKA IN CYLINDERN

**VIKTIGT:** Verkstadspressarnas stommar är endast konstruerade för pressning, inte för dragning. För dragtillämpningar, var god kontakta ENERPAC.

För fullständiga drifanvisningar, se instruktionsbladen som bifogades med varje pump och cylinder.

**VIKTIGT:** Det är ett krav att operatören förstår alla instruktioner, säkerhetsföreskrifter, försiktighetsanvisningar och varningar helt innan han/hon börjar använda denna kraftfulla utrustning. Kontakta Enerpac vid frågor.



**WARNING:** När du använder pressen, kontrollera alltid att stödbultarna sitter på rätt plats. Underlåtenhet att sätta i dessa bultar vid användning leder till skada på utrustningen och möjlig personskada. Insatsplattan skall vila helt på stödbultarna och all spänning skall avlägsnas från vinschkabeln innan cylindern används.

#### 4.1 Handpumpar

Stäng utlösningssventilen, höj och sänk därefter pumphandtaget för att trycka ut cylindern till önskad slaglängd. Öppna utlösningssventilen för att trycka in cylindern.

#### 4.2 Luftdrivna pumpar

Tryck ned pedalens trycksida för att aktivera gasregleringsspjället och trycka ut cylindern till önskad slaglängd. Tryck på utlösningsspedalen för att dra in cylindern.

#### 4.3 Luftborttagning

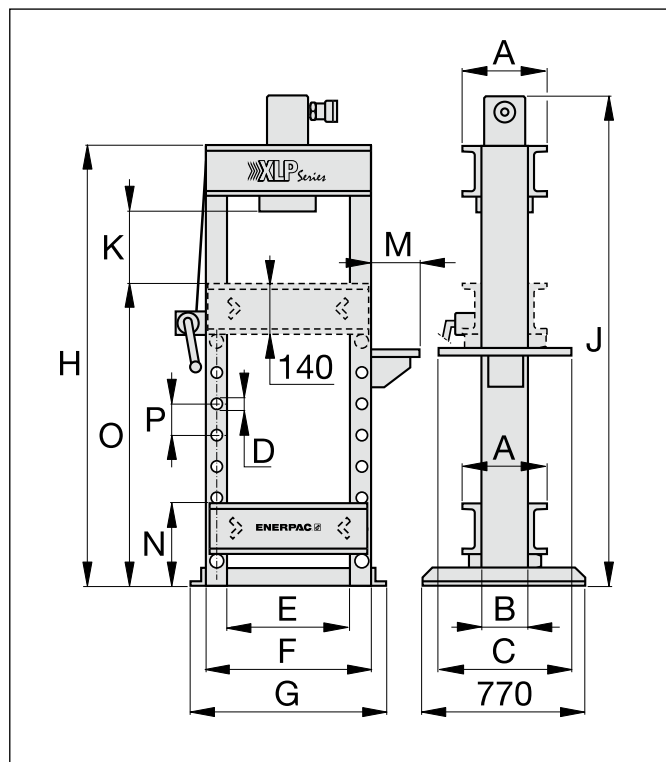
Med pumpen placerad högre än cylindern, tryck ut och in cylindern flera gånger för att undvika en tryckökning. Luftborttagningen är klar när cylinderrörelsen är jämn. Läs anvisningarna som levererades med pumpen och cylindern noggrant för detaljerade procedurer för luftborttagning.

#### 5.0 UNDERHÅLL OCH SERVICE

Undersök alla komponenter regelbundet för att upptäcka problem som kräver underhåll och service.

1. Byt skadade delar omedelbart
2. Överskrid inte en oljetemperatur av 60 °C
3. Håll alla hydrauliska komponenter rena
4. Kontrollera regelbundet om det hydrauliska systemet har lösa anslutningar eller läcker
5. Byt systemets hydraulolja enligt rekommendationerna i pumpens instruktionsblad
6. Kontrollera regelbundet pressens stomme för att vara säker på att alla bultar är åtdragna och att delarna på stommen är oskadade. Byt omgående slitna eller skadade delar mot originaldelar från ENERPAC.

Hydraulisk utrustning får endast servas av en kvalificerad hydraulisk tekniker. Kontakta närmaste auktoriserade ENERPAC-servicecenter för reparation.



XLP 25 tons press

Press-kapacitet ton (kN)	Max. Pressöppning (mm)		Bänk-/verkstadspress Modellnummer	Kraftkälla			Cylinder		
	Vertikalt	Horisontalt		Pumptyp		Ventiltyp	Pumpens modellnr.	Slaglängd (mm)	Enkelverkande cylinders modellnr.
				Man.	Luft				
25 (232)	1225	510	XLP-256P392	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	XLP-256XA11G	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Hastighet (mm/s)**		Mått (mm)															Bänk-/verkstadspress Modellnummer
Snabb Tryck ut	Vid pressning	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P	(kg)	
{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	122	165	XLP-256P392
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	XLP-256XA11G

Felsökningsguide		
Problem	Möjlig orsak	Lösning
Cylindern trycks inte ut, trycks ut långsamt eller ryckvis.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oljenivån i pumpbehållaren är låg</li> <li>2. Utlösningssventilen är öppen</li> <li>3. Lös hydraulisk koppling</li> <li>4. Luft i systemet</li> <li>5. Cylinderkolvstången kärvar.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyll på olja i pumpen</li> <li>2. Stäng pumpens utlösningssventil</li> <li>3. Kontrollera att alla kopplingar är helt åtdragna</li> <li>4. Avlägsna luft enligt avsnitt 4.3 Luftborttagning</li> <li>5. Kontrollera om cylindern är skadad. Låt en kvalificerad tekniker serva cylindern.</li> </ol>
Cylindern trycks ut, men håller inte trycket.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Läckande oljeanslutning</li> <li>2. Läckande tätningar</li> <li>3. Inre läcka i pump.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera att alla kopplingar är åtdragna</li> <li>2. Lokalisera läckan/läckorna och låt en kvalificerad hydraulisk tekniker utföra en översyn</li> <li>3. Låt en tekniker serva pumpen.</li> </ol>
Cylindern trycks inte in, trycks in delvis eller trycks in långsammare än normalt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utlösningssventilen stängd</li> <li>2. Pumpbehållaren överfylld</li> <li>3. Lös hydraulisk koppling</li> <li>4. Luft i systemet</li> <li>5. Cylinderindragningsfjäders defekt eller annan cylinderskada</li> <li>6. Ytterligare verktyg på cylinder för tungt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Öppna pumpens utlösningssventil</li> <li>2. Minska oljenivån till markeringen "full"</li> <li>3. Kontrollera att kopplingen/kopplingarna är helt åtdragna</li> <li>4. Avlägsna luft enligt avsnitt 4.3 Luftborttagning</li> <li>5. Låt en tekniker serva cylindern</li> <li>6. Avlägsna verktyg, kontrollera om cylindern är skadad.</li> </ol>



**För att garantin skall fortsätta att gälla, skall produkterna inspekteras och repareras av ett auktoriserat Enerpac-servicecenter**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)

EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Reservedelsark for dette produktet er tilgjengelig via Enerpacs hjemmeside [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com), eller via nærmeste autoriserte Enerpac-servicesenter eller Enerpac-salgskontor.



Pressene i XLP-serien kan oppstilles slik at de kan utføre vedlikeholds- og formingsoppgaver. Hver presse leveres med sylinder, slange, kuplinger og pumpe. Pressene i XLP-serien har en løfte-innretning for nedre pressebord. V-blokker (tilleggsutstyr) støtter arbeidsstykket og gjør det enklere å posisjonere rør og stenger.

#### 1.0 VIKTIG MOTTAKSKONTROLL

Inspiser alle deler visuelt for å sjekke at de ikke er blitt skadd under transporten. Transportskade dekkes ikke av garantien. Ved konstatering av transportskade må transportøren øyeblikkelig underrettes. Transportøren er ansvarlig for alle kostnader forbundet med reparasjoner og utskiftninger som skyldes skade under transporten.



#### 2.0 SIKKERHETSFORHOLD

Les alle instruksjoner, advarsler og forsiktighetsregler nøye. Følg alle sikkerhetsinstruksjoner for å unngå personskade eller materialskade ved bruk av systemet. Enerpac kan ikke ta ansvar for skade på materiell eller personer som følge av utrygg bruk av produktet, manglende vedlikehold eller feil betjening av produktet og/eller systemet. Kontakt Enerpac hvis du er i tvil om sikkerhetsregler og drift. Hvis du aldri har fått sikkerhetsopplæring relatert til høytrykkshydraulikk, ta kontakt med ditt distribusjons- eller servicesenter for et gratis kurs om sikker bruk av Enerpac hydraulikk. Manglende oppfølging

av nedenstående forsiktighetsregler og advarsler kan føre til ødeleggelse av utstyr og personskade.



**OBS** Brukes til å indikere korrekte drifts- eller vedlikeholdsprosedyrer og fremgangsmåter for å unngå skade på eller ødeleggelse av utstyr eller annen eiendom.



**ADVARSEL** Indikerer en mulig fare, som krever korrekte prosedyrer eller fremgangsmåter for å unngå personskade.



**FARE** Brukes kun når din handling eller mangel på handling kan føre til alvorlig personskade eller død.



**ADVARSEL:** Bruk passende personlig verneutstyr ved betjening av hydraulisk utstyr.



**ADVARSEL:** Hold trygg avstand til last som holdes oppe av hydraulikk. En sylinder som brukes til å løfte last, må aldri brukes til holding av last. Etter at lasten er hevet eller senket må den alltid blokkeres mekanisk.



**ADVARSEL: BRUK KUN STIVE DELER TIL HOLDING AV LAST.** Vær nøye med utvelging av stål- eller treblokker som er i stand til å holde lasten. Bruk aldri en

hydraulisk sylinder som mellomlegg eller avstandsstykke ved løfte- eller pressearbeid.



**FARE:** For å unngå personskade må hender og føtter holdes unna sylindren og arbeidsstykket mens arbeidet pågår.



**ADVARSEL:** Overskrid ikke utstyrets spesifiserte verdier. Prøv aldri å løfte en last som veier mer en det som er sylindrens kapasitet. Overbelastning fører til utstyrsfeil og mulig personskade. Sylinderne er konstruert for et maksimumstrykk på 700 bar. En jekk eller sylinder må ikke koples til en pumpe med høyere spesifisert trykk.



Innstill aldri sikkerhetsventilen på et høyere trykk enn pumpens maksimumstrykk. Høyere innstillinger kan føre til materialskade og/eller personskade.



**ADVARSEL:** Systemets driftstrykk må ikke overstige spesifisert trykk for den delen i systemet som har lavest trykkklassifisering. Monter manometre i systemet for å overvåke driftstrykket. Da har du oversikt over hva som skjer i systemet.



**OBS:** Unngå å skade hydraulikkslangen. Unngå sterk bøy eller knekk på hydrauliske slanger som legges ut. Bruk av en slange med bøy eller knekk gir kraftig mottrykk. Sterk bøy eller knekk skader slangen innvendig og reduserer dens levetid.

Slipp ikke tunge gjenstander på slangen. Kraftige støt kan gi indre skader på slangens metalltråder. En skadd slange som utsettes for trykk kan revne.

**VIKTIG:** Løft ikke hydraulisk utstyr ved hjelp av slanger eller kuplinger. Bruk bærehåndtaket eller andre sikre transportmåter.



**OBS:** Hold hydraulisk utstyr unna flammer og varme. For sterk varme gjør pakninger og forseglinger myke og gir væskelekkasjer. Varme gjør også slangemateriale og pakninger myke. For optimal ytelse må utstyret ikke utsettes for temperaturer over 65°C. Beskytt slanger og sylindere mot sveisesprut.



**FARE:** Hånder ikke trykksatte slanger. Olje under trykk kan lekke og trenge gjennom huden, noe som kan føre til alvorlig personskade. Oppsøk umiddelbart lege hvis olje trenger inn under huden.



**ADVARSEL:** Bruk hydrauliske sylindere kun i et koplest system. Bruk aldri en sylinder med kuplinger som ikke er tilkoplest. Hvis sylindere blir ekstremt overbelastet, kan det oppstå katastrofale feil på delene og dette kan føre til alvorlig personskade.



**ADVARSEL: KONTROLLER AT OPPSTILLINGEN ER STABIL FØR LAST LØFTES.** Sylindere må plasseres på et flatt underlag som tåler vekten. Hvis det er mulig, bør sylindere ha en fotplate for ekstra stabilitet. Ikke sveis på eller foreta andre endringer av sylindere for å feste dem til en fotplate eller annen støtte.

**Unngå** situasjoner der last ikke er direkte sentrert på sylinderstempelet. Belastning utenfor sentrum utgjør en stor belastning for sylindere og stempeler. I tillegg kan lasten gli eller falle, noe som kan innebære stor fare.

Fordel vekten jevnt over hele trykkhodets overflate. Bruk alltid et trykkhode for å beskytte stempelet.

**VIKTIG:** Service på hydraulisk utstyr må kun utføres av en kvalifisert hydraulikktekniker. For service og reparasjon kontakt et autorisert ENERPAC servicesenter i ditt område. Av hensyn til garantien bør det kun brukes ENERPAC olje.



**ADVARSEL:** Slitte eller defekte deler må umiddelbart skiftes ut med originale ENERPAC reservedeler. Uoriginale deler kan ødelegges og skade personer og eiendom. ENERPAC deler er konstruert slik at de passer helt og tåler høy belastning.

### 3.0 INSTALLASJON (Se figur 1)

Artikkel	Beskrivelse	Modellnummer / delenummer
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Sylinder	RC256
2	Pumpe	XA11G
3	Slange	HC7210
4	Vinsjsett	SPR54015035
5	Festebolt (2 stk.)	BSS2219D



**ADVARSEL:** Monter passende sikkerhetsutstyr (som verneinnretninger eller kontrollenheter) slik dette er påkrevd for dine konkrete arbeidsoppgaver.

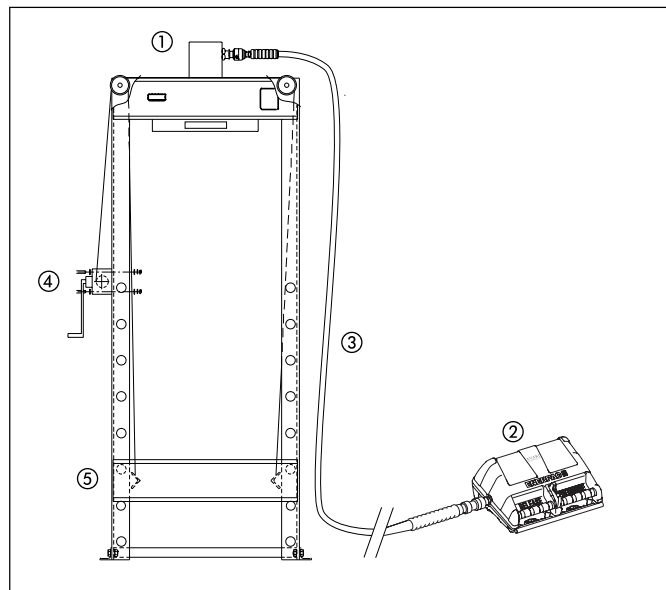


Figure 1, XLP 25 tonn presse

### 3.1 Montering av pressen



**FARE:** Monter pressen på sikker måte. Ustabil plassering kan gjøre at pressen velter og dette kan føre til alvorlig personskade eller materialskade.

Hvis pressen skal monteres på gulv eller annet underlag, må nedre pressebord senkes til det nederste hullsettet før boring og festing. Dette sikrer at pressen ikke vrir seg og at pressebordet er i høyde med samtlige hullsett i bena.

### 3.2 Hydrauliske forbindelser

1. Kople **pumpeslangen(e)** til **sylindren**
2. Stram alle kuplinger og fittings.

**MERK:** Bruk 1 1/2 runde med Teflontape på NPTF-gjengene. La den første hele gjengen være helt fri for tape for å sikre at tapedeler ikke kommer inn i det hydrauliske systemet og forårsaker lekkasje eller skade.

### 4.0 DRIFT / FREMKJØRING OG TILBAKETREKKING AV SYLINDEREN

**VIKTIG:** Rammene på verkstedpressen er kun konstruert for pressing, ikke for trekking. For arbeid som krever trekking, kontakt ENERPAC.

For fullstendige bruksanvisninger se bruksanvisningene som følger med alle pumper og sylindere.

**VIKTIG:** Det er et krav at operatøren fullt ut forstår alle instruksjoner, sikkerhetsforskrifter, forsiktighetsregler og advarsler før han/hun begynner å bruke dette svært kraftige utstyret. Ved tvil, ta kontakt med Enerpac.



**ADVARSEL:** Kontroller alltid at støtteboltene er riktig plassert når pressen er i drift. Feilaktig plassering av disse boltene under bruken fører til materialskade og mulig personskade. Pressens arbeidsbord må hvile helt på støtteboltene og vinsjkabelen må være helt spenningsfri for sylindere brukes.

#### 4.1 Håndpumper

Lukk ventiltattat håndfast og pump med håndtaket for å kjøre sylindren frem til ønsket slaglengde. Åpne ventiltattat for å trekke tilbake sylindren.

#### 4.2 Pneumatiske pumper

Trykk ned pumpepedalen merket "Pressure" og kjør frem sylindren til ønsket slaglengde. Trykk ned pedalen merket "Release" for å trekke sylindren tilbake.

#### 4.3 Utlufting

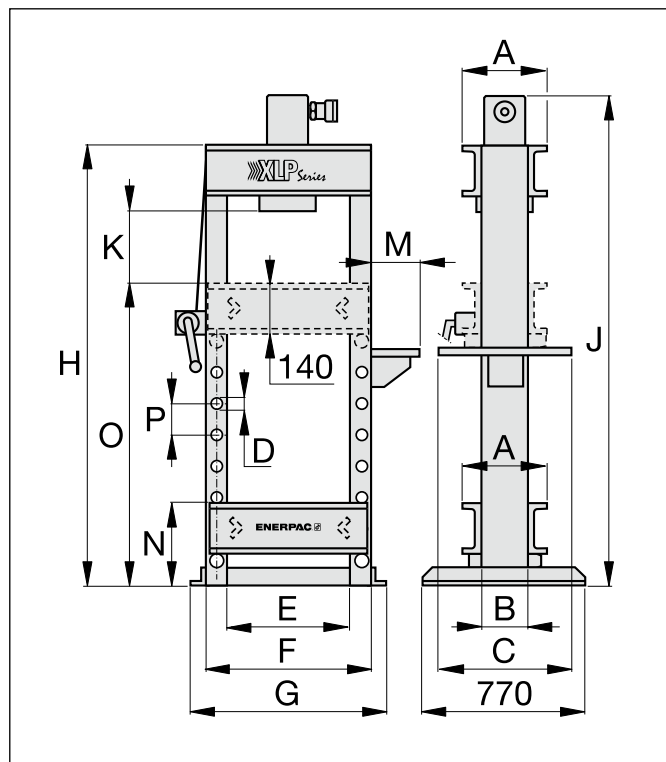
Plasser pumpen høyere enn sylindren og kjør sylindren frem og trekk den tilbake flere ganger, men unngå trykkøkning. Utluftingen er ferdig når sylindren beveger seg jevnt ut og inn uten rykk. For en detaljert beskrivelse av luftfjerningen les veiledningen som følger med pumpen og sylindren.

#### 5.0 VEDLIKEHOLD OG SERVICE

Inspiser regelmessig alle delene for å oppdage problemer som krever vedlikehold og service.

1. Skift øyeblikkelig ut defekte deler
2. Ikke la oljetemperaturen overskride 60°C
3. Hold alle hydrauliske deler rene
4. Kontroller med jevne mellomrom at det hydrauliske systemet ikke har løse forbindelser eller lekket
5. Skift ut hydraulikkoljen i systemet i henhold til anbefalingene på instruksjonsarket
6. Kontroller regelmessig presserammen for å være sikker på at boltene er strammet og at rammedelene er uskadd. Slitte eller defekte deler må umiddelbart skiftes ut med originale Enerpac reservedeler.

Service på hydraulisk utstyr må kun utføres av en kvalifisert hydraulikktekniker. For reparasjon kontakt et autorisert Enerpac service senter.



XLP 25 tonn presse

Kapazität presse	Maksimal lysåpning (mm)		Presse Modellnummer	Strømkilde			Sylinder		
	Vertikal	Horizontal		Pumpetype		Ventilttype	Pumpe modellnr.	Slaglengde (mm)	Enkeltvirkende sylinder modell nr.
				Man.	Luft				
25 (232)	1225	510	XLP-256P392	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	XLP-256XA11G	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Hastighet (mm/s) **		Dimensjoner (mm)															Presse Modellnummer
Rask Fremkjøring	Pressing	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P	(kg)	
{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	122	165	XLP-256P392
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	XLP-256XA11G

Feilsøking		
Problem	Mulige årsaker	Løsning
Sylinderen kjøres ikke frem, kjøres langsomt eller rykkvis frem.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lavt oljenivå i pumpetanken</li> <li>2. Avlastningsventilen er åpen</li> <li>3. Løs hydraulisk kupling</li> <li>4. Luft i systemet</li> <li>5. Sylinderstempelet sitter fast.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyll olje på pumpen</li> <li>2. Steng pumpens avlastningsventil</li> <li>3. Kontroller at alle kuplinger er trukket helt til</li> <li>4. Fjern luft i henhold til §4.3 Fjerne luft</li> <li>5. Kontroller om sylinderen er skadd. La en kvalifisert hydraulikktekniker utføre service på sylinderen.</li> </ol>
Sylinderen kjøres frem, men holder ikke på trykket.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lekkende oljeforbindelse</li> <li>2. Lekkende tetning</li> <li>3. Indre lekkasje i pumpen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller at alle forbindelser er strammet til</li> <li>2. Lokaliser lekkasje(r) og la en kvalifisert hydraulikktekniker utføre service på utstyret</li> <li>3. La en kvalifisert hydraulikktekniker utføre service på pumpen.</li> </ol>
Sylinderen trekkes ikke tilbake, trekkes delvis tilbake eller trekkes langsommere tilbake enn normalt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avlastningsventilen er lukket</li> <li>2. Pumpetanken er overfylt</li> <li>3. Løs hydraulisk kupling</li> <li>4. Luft i systemet</li> <li>5. Sylinderens returfjær er defekt eller annen sylinder-skade</li> <li>6. Ekstra verktøy på sylinderen er for tungt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Åpne pumpens avlastningsventil</li> <li>2. Tapp av olje til nivået er ved merket "fullt"</li> <li>3. Kontroller at alle kuplinger er trukket helt til</li> <li>4. Fjern luft i henhold til §4.3 Fjerne luft</li> <li>5. La en kvalifisert hydraulikktekniker utføre service på sylinderen</li> <li>6. Fjern verktøy, kontroller at sylinderen ikke er skadd.</li> </ol>



**For at garantien fortsatt skal gjelde, må produktene inspiseres og repareres av et autorisert Enerpac service senter.**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)



EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Tämän tuotteen varaosaesitteet ovat Enerpac-verkkosivuilla osoitteessa [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).  
Ne ovat saatavissa myös lähimmästä valtuutetusta Enerpac-huoltopalvelusta tai Enerpac-myyntipisteestä.



XLP-sarjan puristimilla voi suorittaa huolto- ja muotoilutoimenpiteitä. Jokaisen puristimen toimitukseen sisältyy sylinteri, letku, liittimet ja pumppu. XLP-sarjan puristimiin sisältyy alapöydän nostolaite. Lisävarusteena on saatavissa työkappaleen V-palatuki, joka helpottaa putkien ja tankojen asettelua.

## 1.0 TÄRKEITÄ VASTAANOTTO-OHJEITA

Tarkista kaikki osat silmämääräisesti ja varmista, etteivät ne ole vaurioituneet kuljetuksen aikana. Takuu ei kata kuljetuksesta johtuvia vaurioita. Mahdollisista vaurioista on ilmoitettava välittömästi kuljetusliikkeelle. Kuljetusliike on vastuussa kaikista korjaus- ja vaihtokuluista silloin, kun vauriot aiheutettiin kuljetuksen aikana.



## 2.0 TURVASEIKAT

Lue kaikki ohjeet, varoitukset ja huomautukset huolellisesti. Noudata kaikkia varoimenpiteitä välttääksesi henkilö- ja omaisuusvahingot järjestelmän käytön aikana. Enerpac ei ota vastuuta vahingoista tai vammoista, jotka aiheutuvat vaarallisesta tuotteen käytöstä, huollon puutteesta tai virheellisestä tuotteen ja/ tai järjestelmän käytöstä. Ota yhteyttä Enerpac-myyjääsi, mikäli sinulla on varoimenpiteisiin tai käyttöön liittyviä epäselvyyksiä. Jos et ole koskaan saanut korkeapaineisten hydraulilaitteiden turvallisuuteen liittyvää koulutusta, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltopalveluun ottaaksesi osaa ilmaiseen Enerpac Hydraulic

-turvallisuuskoulutukseen. Mikäli seuraavia huomautuksia ja varoituksia ei noudateta, siitä saattaa aiheutua laitteistovaurioita ja henkilövahinkoja.



**HUOMAUTUS** Merkintää käytetään osoittamaan oikeat käyttö- tai huoltotoimenpiteet, joilla vältetään vammat sekä laitteistojen tai muiden kohteiden vauriot ja niiden tuhoutuminen.



**VAROITUS** Kyseinen merkintä osoittaa mahdollisen vaaran, joka vaatii oikeita toimenpiteitä tai menettelyjä henkilövahinkojen välttämiseksi.



**VAARA** Merkkiä käytetään ohjeissa, kun tekemäsi tai tekemättä jättämäsi toimenpiteet voivat aiheuttaa vakavan vammautumisen tai jopa kuoleman.



**VAROITUS:** Käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita, kun käytät hydraulilaitteita.



**VAROITUS:** Pysy kaukana kuormista, joita tukee hydraulikka. Sylinteriä, jota käytetään kuorman nostolaitteena, ei tule käyttää kuorman kannattamiseen. Kun kuorma on nostettu tai laskettu, se tulee aina lukita mekaanisesti.



**VAROITUS: KÄYTÄ KUORMIEN KANNATTAMISEEN VAIN JÄYKKIÄ KAPPALEITA.** Valitse tarkoin teräs- ja puukappaleet, jotka pystyvät tukemaan

kuormaa. Älä koskaan käytä hydraulista sylinteriä kiilana tai välikappaleena nosto- tai puristussovelluksessa.



**VAARA:** Välttääksesi vahingot pidä kädet ja jalat kaukana sylinteristä ja työkappaleesta käytön aikana.



**VAROITUS:** Älä ylitä laitteistojen nimellisarvoja. Älä koskaan yritä nostaa kuormaa, jonka paino ylittää sylinterin kapasiteetin. Ylikuormitus aiheuttaa laitteiston pettämisen ja mahdollisia henkilövahinkoja. Sylinterien maksimipaine on 700 bar. Älä kytke nostolaitetta tai sylinteriä pumppuun, jonka nimellispaine on korkeampi.



Älä koskaan aseta varoventtiin painetta pumpun enimmäispainetta suuremmaksi. Korkeammat asetukset voivat johtaa laitteistovaurioihin tai henkilövahinkoihin.



**VAROITUS:** Järjestelmän käyttöpaine ei saa ylittää sen järjestelmäkomponentin painetta, jonka arvo on alhaisin. Asenna järjestelmään painemittari tarkkaillaksesi käyttöpainetta. Siten voit seurata, mitä järjestelmässä tapahtuu.



**HUOMAUTUS:** Vältä hydrauliletkun vaurioittamista. Vältä hydrauliletkujen tiukkoja taittumuja ja kiertymiä. Taittuneen tai kiertyneen letkun käyttö aiheuttaa huomattavaa puristuspainetta. Tiukat taittumat ja kiertymät aiheuttavat sisäisiä vaurioita letkuun ja johtavat sen ennenaikaiseen petteämiseen. Älä pudota painavia esineitä letkun päälle. Äkkinäiset iskut voivat aiheuttaa sisäisiä vaurioita letkun säikeisiin. Paineen kohdistuminen vaurioituneeseen letkuun voi aiheuttaa sen repeämisen.

**TÄRKEÄÄ:** Älä nosta hydraulisia laitteita niiden letkuista tai liittimistä. Käytä kuljetuskahvaa tai muuta turvallista siirtotapaa.



**HUOMAUTUS:** Pidä hydrauliset laitteet kaukana avotulista ja kuumuudesta. Liiallinen kuumuus pehmentää tiivistysrenkaita ja tiivisteitä, jolloin voi tapahtua nestevuotoja. Kuumuus heikentää myös letkujen materiaaleja ja tiivistysrenkaita. Suorituskyvyn optimoimiseksi laitteita ei saa altistaa 65 °C:n lämpötilalle tai sitä korkeammille lämpötiloille. Suojaa kaikki hydrauliset laitteet hitsauksen kipinöiltä.



**VAARA:** Älä käsittele paineenalaisia letkuja. Paineenalainen öljy voi vuotaessaan läpäistä ihon ja aiheuttaa vakavia vammoja. Jos öljyä pääsee ihon alle, ota lääkäriin yhteyttä välittömästi.



**VAROITUS:** Käytä hydraulisylintereitä vain silloin, kun pumppu ja letkut on liitetty järjestelmään. Älä koskaan käytä sylinteriä irti olevien liittimien kanssa. Jos sylinteri ylikuormittuu huomattavasti, komponentit saattavat petteä ja aiheuttaa vakavia vammoja.



**VAROITUS: VARMISTA, ETTÄ OSAT ON ASETTU VAKAASTI ENNEN KUORMAN NOSTOA.** Sylinterit on asetettava tasaiselle alustalle, joka kestää kuorman. Käytä tarvittaessa sylinterin alustaa vakauden lisäämiseksi. Älä hitsaa tai muokkaa sylinteriä lisätukien kiinnittämistä varten.

**Vältä** tilanteita, jolloin kuormia ei ole keskitetty suoraan sylinterin mäntään. Epäkeskeiset kuormat rasittavat huomattavasti sylintereitä ja mäntiä. Tämän lisäksi kuorma voi liukua tai kaatua ja aiheuttaa mahdollisia vaaratilanteita. Jaa kuorma tasaisesti koko satulan pintaan. Käytä aina satulaa männän suojaamiseen.

**TÄRKEÄÄ:** Hydraulisia laitteita saa huoltaa ainoastaan pätevä hydraulisiin laitteisiin erikoistunut teknikko. Kun korjaustoimenpiteitä vaaditaan, ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun ENERPAC-huoltopalveluun. Takuun voimassaolon takaamiseksi käytä ainoastaan ENERPAC-öljyä.



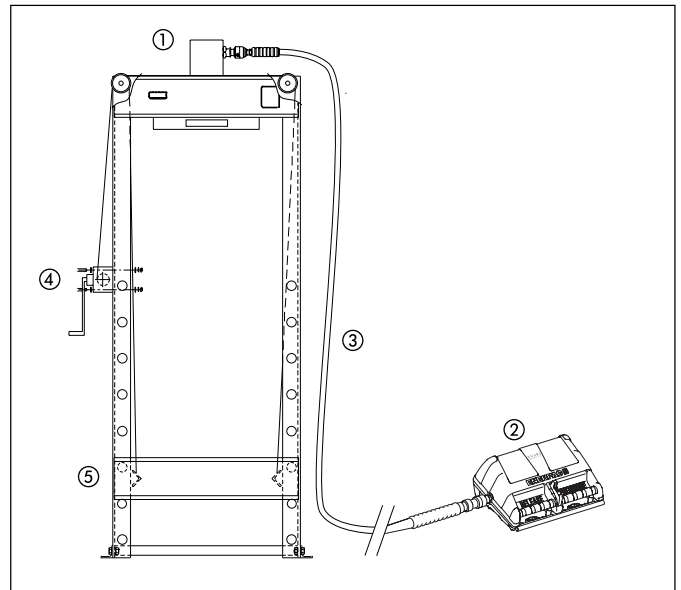
**VAROITUS:** Vaihda välittömästi kuluneet tai vaurioituneet osat alkuperäisiin ENERPAC-osiin. Muut kuin alkuperäiset Enerpac-osat voivat rikkoutua ja aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja. ENERPAC-osat on suunniteltu sopimaan laitteisiin hyvin ja kestämaan suuria kuormituksia.

### 3.0 ASENNUS (katso kuva 1)

Kohta	Kuvaus	Mallinumero/osanumero
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Sylinteri	RC256
2	Pumppu	XA11G
3	Letku	HC7210
4	Vinssisarja	SPR54015035
5	Prässin tappi (x2)	BSS2219D



**VAROITUS: Asenna asianmukaiset turvalaitteet (eli suojat tai säätölaitteet) kunkin sovelluksen vaatimusten mukaan.**



Kuva 1, XLP-sarjan 25 tonnin puristin

### 3.1 Puristimen asennus



**VAARA: Asenna puristin tukevasti. Epävakaa asennus saattaa aiheuttaa puristimen kaatumisen, josta saattaa seurata vakavia henkilövahinkoja tai laitevaurioita.**

Jos puristin asennetaan lattialle tai muulle alustalle, aseta puristimen alapöytä alimpien reikien kohdalle ennen poraamista ja paikalleen pulttaamista. Siten taataan, että puristin ei väännä ja että pöytä asettuu kohdalleen jalkojen kaikkiin reikäsarjoihin nähden.

### 3.2 Hydrauliliitännät

1. Liitä letku(t) pumpusta sylinteriin
2. Kiristä kaikki liittimet.

**HUOMIO:** Käytä 1 1/2 kierrosta teflonteippiä NPTF-kierteisiin. Jätä ensimmäinen kokonainen kierre ilman teippiä, ettei teipinpalasia joudu hydraulijärjestelmään ja etteivät ne siten aiheuta vuotoja tai vaurioita.

### 4.0 SYLINTERIN KÄYTTÖ / TYÖLIKE JA PALAUTUS

**TÄRKEÄÄ:** Konepajapuristimien rungot on mitoitettu vain puristamiseen, ei vetämiseen. Jos tarvitset puristinta vetokäyttöön, ota yhteyttä ENERPACIIN.

Täydelliset toimintaohjeet on kunkin pumpun ja sylinterin mukana toimitetuissa käyttöohjeissa.

**TÄRKEÄÄ:** Käyttäjän täytyy ymmärtää perinpohjaisesti kaikki ohjeet, turvamääräykset, huomautukset ja varoitukset ennen näiden suuritehoisten työlaitteiden käyttöä. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteyttä Enerpaciin.



**VAROITUS:** Varmista aina puristinta käytettäessä, että tukitapit ovat oikeilla paikoillaan. Jos tappeja ei ole asennettu oikein käytön aikana, siitä aiheutuu laitevaurioita ja mahdollisia henkilövahinkoja. Prässin täytyy olla kokonaan tukitappien päällä, ja vinssi ei saa olla jännitettynä ennen sylinterin käyttöä.

#### 4.1 Käsipumput

Sulje sulkuventtiili. Nosta ja laske pumppauskavua ajaaksesi sylinterin haluttuun iskuun. Palauta sylinteri avaamalla sulkuventtiili.

#### 4.2 Ilmakäyttöiset pumput

Aktivoi säätöventtiili painamalla pedaalia ja aja sylinteri haluttuun iskuun. Palauta sylinteri painamalla vapautusta.

#### 4.3 Ilmaaminen

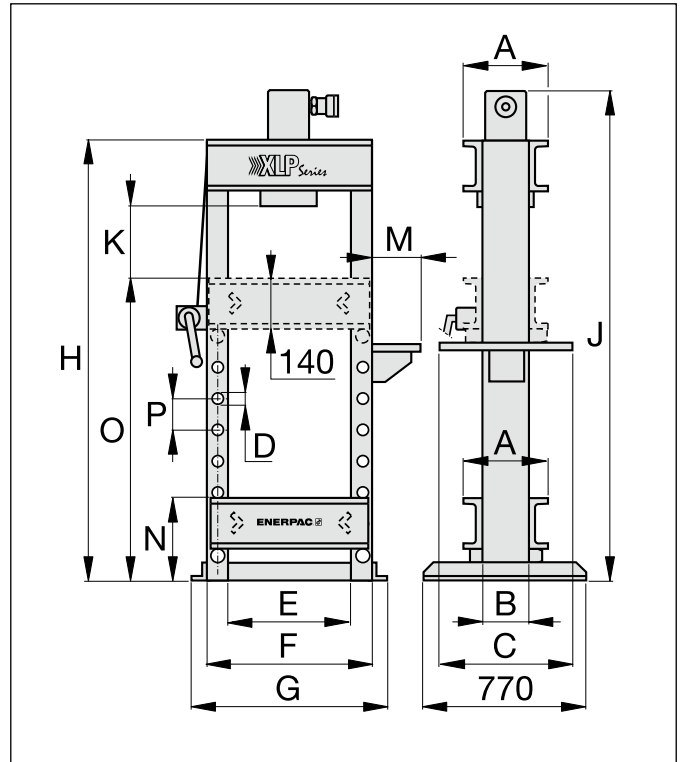
Kun pumppu on ylempänä kuin sylinteri, aja ja palauta sylinteriä useita kertoja, jolloin vältetään paineen muodostumiselta. Ilmaaminen on valmis, kun sylinteri liikkuu pehmeästi. Lisätietoja ilmaamisesta saat lukemalla huolellisesti pumpun ja sylinterin mukana toimitetut käyttöohjeet.

#### 5.0 KUNNOSSAPITO JA HUOLTO

Tarkista säännöllisesti kaikki osat mahdollisten huoltoon vaativien ongelmien varalta.

1. Vaihda vaurioituneet osat välittömästi
2. Älä ylitä edellä olevaa öljyn lämpötilaa (60 °C)
3. Pidä kaikki hydrauliset osat puhtaina
4. Tarkista hydraulijärjestelmä säännöllisesti irtonaisten liitännöiden ja vuotojen varalta
5. Vaihda järjestelmän hydraulioöljy pumpun käyttöohjeen suositusten mukaan
6. Tarkista säännöllisesti, että puristimen rungon kaikki pultit ovat kunnolla kiristettyjä ja etteivät rungon osat ole vaurioituneet. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat välittömästi alkuperäisiin Enerpac-osiin.

Hydraulisia laitteita saa huoltaa ainoastaan pätevä hydraulisiin laitteisiin erikoistunut teknikko. Kun korjaustoimenpiteitä vaaditaan, ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun Enerpac-huoltopalveluun.



XLP-sarjan 25 tonnin puristin

Puristimen voima tonnia (kN)	Maks. kappaleen koko (mm)		Puristimen mallinumero	Voimanlähde			Pumpun mallinumero	Sylinteri	
	Pystysuora	Vaakasuora		Pumpputyyppi		Venttiilityppi		Isku (mm)	Yksitoimisen sylinterin mallinumero
				Käsi	Ilma				
25 (232)	1225	510	XLP-256P392	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	XLP-256XA11G	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Nopeus (mm/s) **		Mitat (mm)															Puristimen mallinumero
Pika-liike	Puristus	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P	(kg)	
{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	122	165	XLP-256P392
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	XLP-256XA11G

Vianmääritysopas		
Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Sylinteri ei liiku eteenpäin, etenee hitaasti tai ajoittain.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pumppusäiliössä on liian vähän öljyä</li> <li>2. Sulkuventtiili on auki</li> <li>3. Irtonainen hydrauliliitin</li> <li>4. Järjestelmässä on ilmaa</li> <li>5. Sylinterin mäntä jumittuu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lisää pumppuun öljyä</li> <li>2. Sulje pumpun sulkuventtiili</li> <li>3. Tarkista, että kaikki liittimet ovat kunnolla kiristettyjä</li> <li>4. Poista ilma kohdan §4.3 Ilmaaminen mukaan</li> <li>5. Tarkista sylinterin mahdolliset vauriot. Huollata sylinteri valtuutetulla hydrauliteknikolla.</li> </ol>
Sylinteri liikkuu eteenpäin, mutta ei pidä painetta.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vuotava öljyliitäntä</li> <li>2. Vuotavat tiivisteet</li> <li>3. Pumpun sisäinen vuoto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista, että kaikki liittännät ovat kunnolla kiristettyjä</li> <li>2. Paikallista vuoto/vuodot ja huollata laitteisto valtuutetulla hydrauliteknikolla</li> <li>3. Huollata pumppu valtuutetulla hydrauliteknikolla.</li> </ol>
Sylinteri ei palaudu, palautuu osan matkaa tai palautuu normaalia hitaammin.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sulkuventtiili kiinni</li> <li>2. Pumppusäiliö liian täynnä</li> <li>3. Irtonainen hydrauliliitin</li> <li>4. Järjestelmässä on ilmaa</li> <li>5. Sylinterin palautusjousi katkennut tai muut sylinterivaurio</li> <li>6. Lisätyökalut ovat liian raskaita sylinterille.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avaa pumpun sulkuventtiili</li> <li>2. Tyhjennä öljyä maksimitasoon</li> <li>3. Tarkista, että liitin tai liittimet ovat kunnolla kiristettyjä</li> <li>4. Poista ilma kohdan §4.3 Ilmaaminen mukaan</li> <li>5. Huollata sylinteri valtuutetulla hydrauliteknikolla</li> <li>6. Poista työkalut, tarkista mahdolliset sylinterivauriot.</li> </ol>



**Takuun säilymiseksi tuotteet täytyy tarkastuttaa ja korjauttaa valtuutetussa Enerpac-huoltopalvelussa.**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)

EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Karty części zamiennych dla tego produktu można znaleźć na stronie internetowej Enerpac [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com) oraz w najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym lub biurze sprzedaży firmy Enerpac.



Prasy serii XLP można skonfigurować pod kątem konserwacji i operacji formowania. Wszystkie prasy wyposażone są w cylinder, wąż, złączki oraz pompę. Prasy serii XLP posiadają urządzenie podnoszące dolne łożo. Opcjonalnie sprzedawany jest wspornik materiału obrabianego w postaci bloku V-kształtnego, ułatwiający pozycjonowanie rur i prętów.

#### 1.0 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE ODBIORU SPRZĘTU

Sprawdzić wizualnie wszystkie podzespoły pod kątem uszkodzeń powstałych podczas transportu. Uszkodzenia powstałe podczas transportu nie są objęte gwarancją. W przypadku znalezienia uszkodzenia powstałego podczas transportu niezwłocznie powiadomić przewoźnika. Przewoźnik ponosi wszystkie koszty związane z naprawą i wymianą sprzętu uszkodzonego podczas transportu.



#### 2.0 KWESTIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ostrzeżeniami i uwagami. Przestrzegać środków bezpieczeństwa, aby nie dopuścić do obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia podczas obsługi systemu. Enerpac nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użytkowania produktu niezgodnie z zasadami bezpieczeństwa, braku konserwacji oraz nieprawidłowej obsługi produktu i/lub systemu. W przypadku wątpliwości co do środków i procedur bezpieczeństwa należy skontaktować się z firmą Enerpac. Osoby nieprzeszkolone w zakresie bezpieczeństwa obsługi wysokociśnieniowych urządzeń hydraulicznych powinny

skontaktować się ze swoim centrum dystrybucyjnym lub serwisowym w sprawie bezpłatnego kursu bezpieczeństwa obsługi urządzeń hydraulicznych Enerpac. Niestosowanie się do poniższych uwag i ostrzeżeń może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu i obrażeń ciała.



Nagłówek **UWAGA** wskazuje prawidłowe procedury i praktyki obsługi lub konserwacji pozwalające zapobiec uszkodzeniu lub zniszczeniu sprzętu lub innego mienia.



Nagłówek **OSTRZEŻENIE** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo wymagające odpowiednich procedur i praktyk pozwalających uniknąć obrażeń ciała.



Nagłówek **NIEBEZPIECZEŃSTWO** używany jest tylko w tym przypadku, gdy dana czynność lub zaniechanie działania może skutkować poważnymi obrażeniami ciała, a nawet śmiercią.



**OSTRZEŻENIE:** Sprzęt hydrauliczny należy obsługiwać w ubiorze ochronnym.



**OSTRZEŻENIE:** Trzymać się z dala od ładunków podnoszonych przez siłowniki hydrauliczne. Cylindra używanego jako urządzenie do podnoszenia ładunku nie można używać jako urządzenia do podtrzymywania ładunku. Po podniesieniu lub obniżeniu ładunku zawsze należy go zablokować mechanicznie.



**OSTRZEŻENIE: DO PODTRZYMYWANIA ŁADUNKÓW STOSOWAĆ TYLKO SZTYWNE ELEMENTY.** Należy starannie dobierać takie bloki stalowe lub drewniane, które

są w stanie utrzymać ładunek. W żadnym wypadku nie używać cylindra hydraulicznego jako podkładki ustalającej ani elementu odległościowego w systemach do podnoszenia i prasach.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Podczas pracy urządzenia trzymać ręce i stopy z dala od cylindra i materiału obrabianego.



**OSTRZEŻENIE:** Nie przekraczać parametrów znamionowych urządzenia. Nie podnosić ładunków o ciężarze większym niż udźwig cylindra. Przeciążenie może spowodować awarię sprzętu lub obrażenia ciała. Cylindry zaprojektowano pod kątem maksymalnego ciśnienia 700 bar. Nie podłączać podnośnika ani cylindra do pompy o wyższym ciśnieniu znamionowym.



Nie nastawiać zaworu upustowego na ciśnienie wyższe niż maksymalne ciśnienie znamionowe pompy. Nastawienie wyższych wartości może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu i/lub obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Ciśnienie robocze w systemie nie może przekraczać ciśnienia znamionowego podzespołu o najniższej wartości ciśnienia w systemie. Zainstalować manometry do pomiaru ciśnienia roboczego w systemie. Pozwalają one kontrolować, co dzieje się w systemie.



**UWAGA:** Uważać, aby nie uszkodzić węża hydraulicznego. Układając węże hydrauliczne, unikać ich zginania i skręcania. Zgięcie lub skręcenie węża spowoduje wystąpienie dużej przeciwności. Zgięcia i skręcenia powodują wewnętrzne uszkodzenia węża, prowadząc do jego przedwczesnej awarii. Nie upuszczać ciężkich przedmiotów na wąż. Uderzenie może spowodować uszkodzenie drutów wewnątrz węża. Gdy uszkodzony wąż znajdzie się pod ciśnieniem, może pęknąć.

**WAŻNE:** Nie podnosić sprzętu hydraulicznego za węże ani złączki przegubowe. Używać uchwytu do przenoszenia lub innych bezpiecznych metod transportu.



**UWAGA:** Trzymać sprzęt hydrauliczny z dala od ognia i ciepła. Nadmierne ciepło powoduje rozmiękczenie uszczelnień, co prowadzi do wycieku płynów. Ciepło osłabia także materiał i uszczelnienia węża. Optymalne działanie możliwe jest w temperaturach nieprzekraczających 65°C. Chronić węże i cylindry przed rozpryskami podczas spawania.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Nie chwycić węży pod ciśnieniem. Wydobywający się pod ciśnieniem olej może uszkodzić skórę, prowadząc do poważnych obrażeń. W przypadku dostania się oleju pod skórę natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.



**OSTRZEŻENIE:** Cylindrów hydraulicznych używać tylko w połączonym systemie. W żadnym wypadku nie używać cylindra, gdy złączki nie są połączone. W przypadku znacznego przeciążenia cylindra może dojść do poważnej awarii podzespołów, powodującej poważne obrażenia ciała.



**OSTRZEŻENIE: PRZED PODNIESIENIEM ŁADUNKU SPRAWDZIĆ STABILNOŚĆ URZĄDZENIA.** Cylindry należy ustawić na płaskiej powierzchni o nośności odpowiedniej dla ładunku. Jeżeli to konieczne, użyć płyty podstawy cylindra dla zwiększenia stabilności. Nie spawać i nie modyfikować w żaden sposób cylindra.

**Unikać** sytuacji, kiedy ładunek nie jest ustawiony bezpośrednio na środku tłoka cylindra. Niewyśrodkowane obciążenie poważnie nadwęża cylindry i tłoki. Ładunek może też ześliznąć się i spaść, co jest potencjalnie niebezpieczne.

Ładunek rozmieścić równo na całej powierzchni siodełka. Zawsze używać siodełka chroniącego tłok.

**WAŻNE:** Sprzęt hydrauliczny może serwisować wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny. W sprawie napraw należy kontaktować się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym firmy ENERPAC. Aby zachować ważność gwarancji, używać tylko oleju ENERPAC.



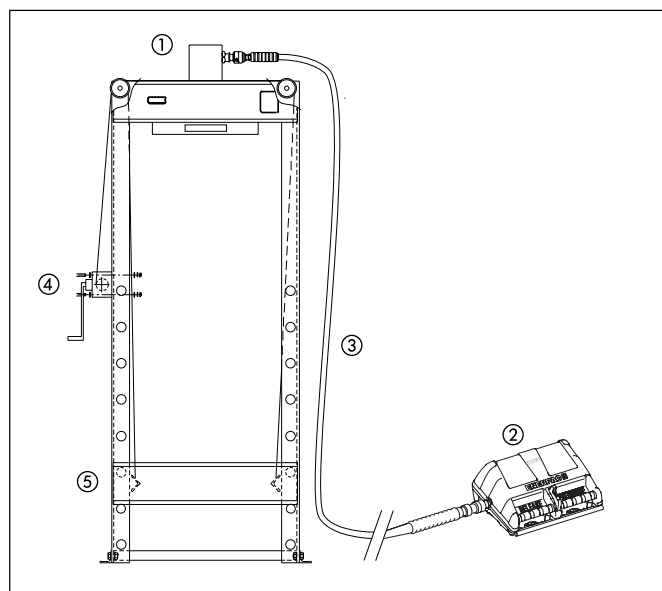
**OSTRZEŻENIE:** Zużyte i uszkodzone części należy niezwłocznie wymienić na oryginalne części ENERPAC. Części nieoryginalne mogą się psuć, powodując obrażenia ciała i uszkodzenie mienia. Części firmy ENERPAC są odpowiednio dopasowane i wytrzymują duże obciążenia.

### 3.0 INSTALACJA (patrz rys. 1)

Element	Opis	Numer modelu/numer katalogowy
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Cylinder	RC256
2	Pompa	XA11G
3	Wąż	HC7210
4	Wciągarka	SPR54015035
5	Sworzeń stołu prasy (x2)	BSS2219D



**OSTRZEŻENIE:** Należy zainstalować odpowiednie zabezpieczenia (np. osłony, urządzenia sterujące) wymagane przy konkretnym zadaniu roboczym.



Rys. 1, 25-tonowa prasa XLP

#### 3.1 Montaż prasy



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Prasa musi być stabilnie zamontowana. Niestabilne ustawienie może spowodować przechylenie się prasy, prowadząc do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

Jeżeli prasa ma być zamontowana w podłodze lub na innej podstawie, przed wierceniem i przyśrubowaniem do podłoża opuścić łożo prasy na najniższy zestaw otworów. Dzięki temu prasa nie przewróci się, a łożo będzie wyrównane ze wszystkimi zestawami otworów w nogach.

#### 3.2 Połączenia hydrauliczne

1. Podłączyć **węże z pompy do cylindra**

2. Dokręcić wszystkie złączki i mocowania.

**UWAGA:** Na gwinty NPTF założyć taśmę teflonową 11/2, pozostawić cały pierwszy zwój bez taśmy, tak aby taśma nie dostała się do systemu hydraulicznego, powodując przeciek lub uszkodzenia.

#### 4.0 PRACA/RUCH W PRZÓD I W TYŁ CYLINDRA

**WAŻNE:** Ramy pras warsztatowych są przeznaczone wyłącznie do ściskania, nie do rozciągania. Jeżeli chcesz używać prasy do rozciągania, skontaktuj się z przedstawicielem ENERPAC.

Kompletne instrukcje obsługi znajdują się w kartach instrukcji dołączonych do każdej pompy i cylindra.

**WAŻNE:** Przed rozpoczęciem obsługi sprzętu o wysokiej mocy operator ma obowiązek zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, zasadami bezpieczeństwa, ostrzeżeniami i uwagami. W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą Enerpac.



**OSTRZEŻENIE:** Obsługując prasę, należy zawsze sprawdzać, czy sworznie wspornikowe znajdują się w odpowiednim miejscu. Nieprawidłowe umieszczenie sworzni może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu i potencjalnych obrażeń ciała. Przed uruchomieniem cylindra stół prasy musi w całości spoczywać na sworzniach wspornikowych, a wciągarka musi być całkowicie zwolniona.

#### 4.1 Pompy ręczne

Zamknąć zawór spustowy, następnie podnieść i obniżyć trzonek pompy, aby przesunąć cylinder dożądanego położenia. W celu cofnięcia cylindra otworzyć zawór spustowy.

#### 4.2 Pompy pneumatyczne

Nacisnąć pedał ciśnienia w celu załączenia przepustnicy i przesunięcia cylindra dożądanego położenia. Aby cofnąć cylinder, nacisnąć pedał spustowy.

#### 4.3 Odpowietrzanie

Trzymając pompę wyżej niż cylinder, wykonać ruch cylindra w przód i w tył kilka razy, unikając zwiększania ciśnienia. Odpowietrzanie zakończy się, gdy ruchy cylindra staną się płynne. Szczegółowe instrukcje dotyczące odpowietrzania można znaleźć w instrukcji dołączonej do pompy i cylindra.

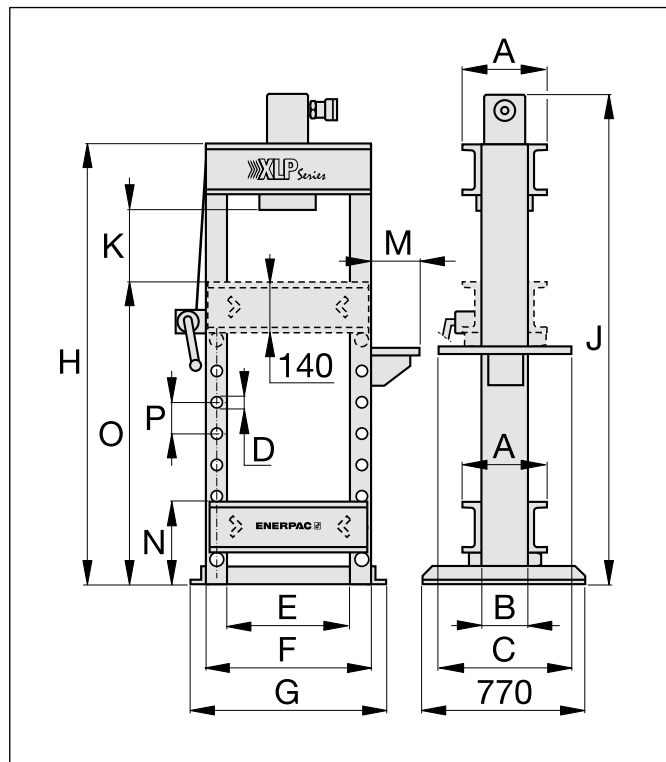
#### 5.0 KONSERWACJA I SERWIS

Należy regularnie sprawdzać podzespoły pod kątem usterek wymagających czynności konserwacyjnych i serwisowych.

1. Niezwłocznie wymienić uszkodzone części
2. Nie dopuszczać do nagrzania się oleju do temperatury powyżej 60°C
3. Utrzymywać w czystości wszystkie podzespoły hydrauliczne
4. Okresowo sprawdzać system hydrauliczny pod kątem poluzowanych połączeń i przecieków
5. Zmieniać olej hydrauliczny w systemie zgodnie z zaleceniami podanymi na karcie instrukcji pompy

6. Okresowo sprawdzać ramę prasy pod kątem dokręcenia śrub i uszkodzeń części ramy. Zużyte i uszkodzone części należy niezwłocznie wymienić na oryginalne części Enerpac.

Sprzęt hydrauliczny może serwisować wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny. W sprawie napraw należy kontaktować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym firmy Enerpac.



25-tonowa prasa XLP

Nacisk prasy tony (kN)	Maks. prześwit prasy (mm)		Prasa Numer modelu	Rodzaj napędu			Cylinder		
	W pionie	W poziomie		Typ pompy		Typ zaworu	Skok (mm)	Numer modelu cylindra jednostronnego działania	
				Man.	Pneum.	Man.			
25 (232)	1225	510	<b>XLP-256P392</b>	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	<b>XLP-256XA11G</b>	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Prędkość (mm/s) **		Wymiary (mm)															Prasa Numer modelu (kg)
Szybki wysuw	Ściskanie	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P		
{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	122	165	<b>XLP-256P392</b>
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	<b>XLP-256XA11G</b>

Rozwiązywanie problemów		
Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Cylinder nie wysuwa się, wysuwa się powoli lub szarpie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niski poziom oleju w zbiorniku pompy</li> <li>2. Otwarty zawór spustowy</li> <li>3. Poluzowana złączka hydrauliczna</li> <li>4. Zapowietrzenie systemu</li> <li>5. Zablokowanie tłoka cylindra.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dolać oleju do pompy</li> <li>2. Zamknąć zawór spustowy pompy</li> <li>3. Sprawdzić, czy wszystkie złączki są szczelnie dokręcone</li> <li>4. Odpowietrzyć układ zgodnie z punktem 4.3 Odpowietrzanie</li> <li>5. Sprawdzić cylinder pod kątem uszkodzeń Zlecić naprawę cylindra wykwalifikowanemu personelowi technicznemu.</li> </ol>
Cylinder wysuwa się, ale nie utrzymuje ciśnienia.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyciek w połączeniu układu olejowego</li> <li>2. Przepiekające uszczelki</li> <li>3. Wyciek wewnętrzny w pompie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są szczelnie dokręcone</li> <li>2. Znaleźć przeciek(i) i zlecić naprawę wykwalifikowanemu personelowi technicznemu</li> <li>3. Zlecić naprawę pompy wykwalifikowanemu personelowi technicznemu.</li> </ol>
Cylinder nie cofa się, cofa się częściowo lub cofa się wolniej niż zwykle.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamknięty zawór spustowy</li> <li>2. Przepiętanie zbiornika pompy</li> <li>3. Poluzowana złączka hydrauliczna</li> <li>4. Zapowietrzenie systemu</li> <li>5. Uszkodzenie sprężyny powrotnej cylindra lub inne uszkodzenie cylindra</li> <li>6. Zbyt ciężkie narzędzie dodatkowe zamontowane na cylindrze.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otworzyć zawór spustowy pompy</li> <li>2. Spuścić olej do oznaczenia poziomu pełnego zbiornika</li> <li>3. Sprawdzić, czy złączki są szczelnie dokręcone</li> <li>4. Odpowietrzyć układ zgodnie z punktem 4.3 Odpowietrzanie</li> <li>5. Zlecić naprawę cylindra wykwalifikowanemu personelowi technicznemu</li> <li>6. Zdemontować narzędzie, sprawdzić cylinder pod kątem uszkodzeń.</li> </ol>



**Aby zachować ważność gwarancji, kontrolę i naprawę sprzętu należy zlecać autoryzowanemu centrum serwisowemu Enerpac.**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)



EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Seznam náhradních dílů pro tento produkt je k dispozici na webových stránkách Enerpac na adrese [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com) nebo v nejbližším autorizovaném servisním středisku společnosti Enerpac nebo u prodejce společnosti Enerpac.



Lisy série XLP je možné využívat pro provádění údržby a tvarování. Každý lis je dodáván s válcem, hadicí, spojkami a čerpadlem. Lisy série XLP obsahují zvedací zařízení pro pracovní stůl. Volitelné jsou bloky ve tvaru V, které slouží k snadnějšímu umísťování trubek a tyčí.

#### 1.0 DŮLEŽITÉ POKYNY PŘI PŘIJETÍ

Vizuálně zkontrolujte, zda nedošlo k poškození žádného z komponentů. Na poškození při přepravě se nevztahuje záruka. Pokud zjistíte, že při přepravě došlo k poškození, okamžitě informujte dopravce. Za náklady na opravu a výměnu v souvislosti s poškozením při přepravě je zodpovědný dopravce.



#### 2.0 BEZPEČNOST

Pečlivě si přečtěte všechny pokyny, varování a upozornění. Dodržujte všechny bezpečnostní předpisy, abyste při provozu systému předešli zranění osob nebo škodám na majetku. Společnost Enerpac neponese odpovědnost za škody nebo zranění způsobené nebezpečným používáním produktu, nedostatečnou údržbou nebo nesprávným provozem produktu a/nebo systému. Pakliže si nejste jisti, pokud jde o bezpečnostní předpisy nebo provoz, obraťte se na společnost Enerpac. Pokud jste neabsolvovali žádné školení o bezpečnosti při práci s vysokotlakými hydraulickými zařízeními, obraťte se na distribuční nebo servisní středisko a vyžádejte si

bezplatný bezpečnostní kurz společnosti Enerpac pro hydraulická zařízení. Nedodržování následujících upozornění a varování by mohlo vést k poškození zařízení a ke zranění osob.



**UPOZORNĚNÍ** se používá k označení správných postupů při provozu nebo údržbě a opatření zamezujících poškození nebo zničení zařízení nebo jiného majetku.



**VAROVÁNÍ** označuje potenciální nebezpečí, které si žádá správné postupy nebo opatření zamezující zranění osob.



**NEBEZPEČÍ** se používá jen v případě, že vaše jednání nebo nezasáhnutí může způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt.



**VAROVÁNÍ:** Při práci s hydraulickým vybavením používejte řádné ochranné pomůcky.



**VAROVÁNÍ:** Nestůjte v těsné blízkosti břemen podpíraných hydraulickými zařízeními. Válec, když se používá jako zařízení pro zvedání břemen, by se nikdy neměl používat jako zařízení pro držení břemen. Po zvednutí nebo spuštění je nutné břemeno vždy mechanicky zablokovat.



**VAROVÁNÍ: PRO DRŽENÍ BŘEMEN POUŽÍVEJTE POUZE PEVNÉ KUSY.**

Pečlivě vyberte ocelové nebo dřevěné bloky, které vydrží podpírat břemeno. Při zvedání ani při lisování nikdy nepoužívejte hydraulický válec jako vložku ne bo rozpěrku.



**NEBEZPEČÍ:** Aby nedošlo ke zranění, při provozu dávejte pozor, aby válec a obrobek nezasáhl vaše ruce a nohy.



**VAROVÁNÍ:** Nepřesáhněte jmenovité hodnoty zařízení. Nikdy se nepokoušejte zvedat břemeno těžší, než je kapacita válce. Přetížení způsobí selhání zařízení a možné zranění. Válce jsou určeny pro max. tlak 700 bar. Nepřipojujte zvedák ani válec k čerpadlu s vyšším jmenovitým tlakem.



Nikdy nenastavujte pojistný ventil na vyšší tlak, než je maximální jmenovitý tlak čerpadla. Vyšší nastavení by mohlo způsobit poškození zařízení anebo zranění.



**VAROVÁNÍ:** Provozní tlak systému nesmí překročit jmenovitý tlak částí systému s nejnižším jmenovitým tlakem. Do systému nainstalujte manometry pro sledování provozního tlaku. Tak budete mít přehled o tom, co se v systému děje.



**UPOZORNĚNÍ:** Dávejte pozor, abyste nepoškodili hydraulickou hadici. Hydraulické hadice by se neměly ostře ohýbat ani překrucovat. Použitím ohnuté nebo překrucované hadice vznikne silný protitlak. Ostré ohýbání a překrucování poškodí vnitřní část hadice a povede k jejímu předčasnému selhání. Na hadici nenechávejte spadnout těžké předměty. Ostrý úder může poškodit vnitřní část lanek v hadici. Tlak vynaložený na poškozenou hadici může vést k jejímu roztržení.

**DŮLEŽITÉ:** Nezvedejte hydraulické zařízení za hadice nebo otočné spojky. Pro přenos nebo jiný způsob bezpečné přepravy používejte rukojeť.



**UPOZORNĚNÍ:** Uchovávejte hydraulické zařízení mimo dosah plamenů a horka. Nadměrně vysoká teplota způsobí změknutí obalů a těsnění a povede k úniku kapaliny. Horko také oslabuje materiály a obaly hadice. Pro zajištění optimálního výkonu nevystavujte zařízení teplotám přesahujícím 65°C. Chraňte hadice a válce před prskáním, které vzniká při sváření.



**NEBEZPEČÍ:** Nemanipulujte s natlakovanými hadicemi. Olej unikající pod tlakem může proniknout pokožkou a způsobit závažné zranění. Pokud se olej dostane pod kůži, okamžitě vyhledejte lékaře.



**VAROVÁNÍ:** Ve spojeném systému používejte pouze hydraulické válce. Nikdy nepoužívejte válec s nepřipojenými spojkami. Pokud dojde k extrémnímu přetížení válce, mohou součásti katastrofálně selhat a způsobit závažné poranění.



**VAROVÁNÍ: PŘED ZVEDÁNÍM BŘEMENE SE UJISTĚTE, ŽE JE SYSTÉM STABILNÍ.**

Válce by se měly umístit na plochý povrch, který unese břemeno. Tam, kde je to možné, použijte základnu válce pro zvýšení stability. Válec nesvažujte ani jinak neupravujte pro připevnění základny nebo jiné podpěry.

**Vyhýbejte se** situacím, kdy břemena nejsou přímo na středu na pístu válce. Břemena umístěná mimo střed vynakládají značný nápor na válce a písty. Kromě toho břemeno může sklouznout nebo spadnout a způsobit nebezpečnou situaci. Zajistěte rovnoměrnou distribuci břemene na celém povrchu koncovky. Vždy používejte koncovku za účelem ochrany pístu.

**DŮLEŽITÉ:** Servis hydraulického zařízení může provádět pouze kvalifikovaný technik pro hydraulická zařízení. Pokud potřebujete provést opravu, obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko společnosti Enerpac. Kvůli zachování záruky používejte pouze olej ENERPAC.



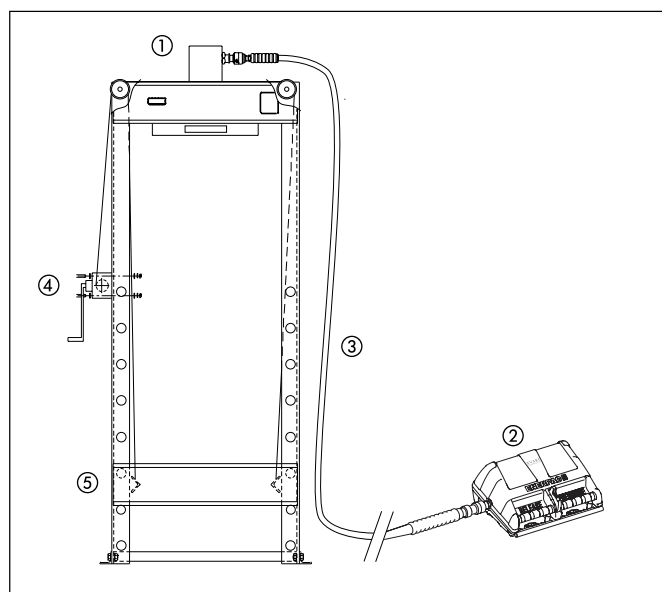
**VAROVÁNÍ:** Opotřebované nebo poškozené součásti okamžitě vyměňte za originální součásti ENERPAC. Součásti standardní jakosti se poškodí a mohou způsobit zranění nebo poškození majetku. Součásti ENERPAC jsou konstruovány tak, aby měly potřebný tvar a vydržely vysokou zátěž.

### 3.0 INSTALACE (viz obrázek 1)

Položka	Popis	Číslo modelu / číslo součásti
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Válec	RC256
2	Čerpadlo	XA11G
3	Hadice	HC7210
4	Sada navijáku	SPR54015035
5	Kolíky pro zajištění desky (x2)	BSS2219D



**VAROVÁNÍ:** Nainstalujte řádné bezpečnostní vybavení (tj. kryty nebo ovládací zařízení) podle vaší specifické aplikace.



Obrázek 1, lis XLP, 25 t

#### 3.1 Montáž lisu



**NEBEZPEČÍ:** Lis smontujte tak, aby byl bezpečný. V důsledku nestabilního umístění by se lis mohl převrátit, což by mohlo způsobit vážné zranění nebo poškození zařízení.

Pokud budete lis montovat na podlahu nebo nějaký jiný základ, před vrtáním a šroubováním spusťte pracovní stůl na úroveň nejnižšího děrování. Tak zajistíte, že se lis nepřekroučí a že pracovní stůl bude správně dosedat na všechny sady otvorů v nohách.

#### 3.2 Hydraulická spojení

1. Připojte **hadici(e)** z čerpadla do válce

2. Utáhněte všechny spojky a šroubení.

**POZNÁMKA:** Na závity NPTF použijte 11/2 ovinutí teflonovou páskou, ale celý první závit nechte bez pásky, aby se kousky pásky nedostaly do hydraulického systému, což by mohlo způsobit únik nebo poškození.

#### 4.0 PROVOZ A VYSUNOVÁNÍ A ZASUNOVÁNÍ VÁLCE

**DŮLEŽITÉ:** Rámy dílenských lisů jsou vyrobeny výhradně pro vynakládání tlaku, ne tahu. Pokud potřebujete zařízení pro tah, obraťte se prosím na společnost ENERPAC. Kompletní pokyny pro provoz najdete v návodu dodaném s každým čerpadlem a válcem.



**DŮLEŽITÉ:** Je nezbytné, aby každý pracovník, který zařízení obsluhuje, naprosto rozuměl všem pokynům, bezpečnostním opatřením, upozorněním a varováním, ještě než zahájí provoz tohoto výkonného nástroje. V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na společnost Enerpac.

**VAROVÁNÍ:** Když je lis v provozu, stále se ujišťujte, že jsou podpěrné kolíky na správném místě. Pokud byste během provozu neměli tyto kolíky správně vloženy, vedlo by to k poškození zařízení a k možnému zranění. Před spuštěním válce musí deska úplně spočívat na podpěrných kolíkách a veškerý tlak musí být uvolněn z lana navijáku.

#### 4.1 Ruční čerpadla

Zavřete vypouštěcí ventil, potom zvedáním a spouštěním páky čerpadla dostaňte válec do požadovaného zdvihu. Pokud chcete válec zasunout, otevřete vypouštěcí ventil.

#### 4.2 Pneumatická čerpadla

Stisknutím tlakového pedálu šlapátka aktivujete škrťací ventil a dostanete válec do požadovaného zdvihu. Pokud chcete válec zasunout, stiskněte uvolňovací pedál.

#### 4.3 Odvzdušnění

Když je čerpadlo umístěno výš než válec, několikrát válec vysuňte a zasuňte, abyste předešli zvýšení tlaku. Odvzdušnění je provedeno, když je pohyb válce hladký. Pokud jde o podrobný postup při odvzdušňování, pečlivě si přečtěte pokyny dodané s čerpadlem a válcem.

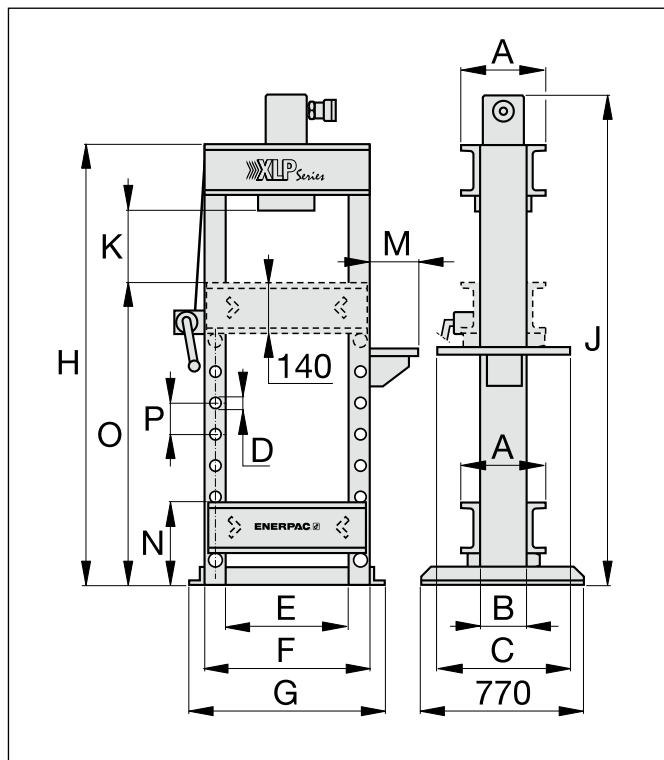
#### 5.0 ÚDRŽBA A SERVIS

Pravidelně provádějte kontrolu všech součástí, abyste odhalili případný problém vyžadující údržbu a servis.

- Poškozené součásti okamžitě vyměňte
- Teplota oleje nesmí přesáhnout (60°C)
- Všechny hydraulické součásti udržujte v čistotě
- Pravidelně kontrolujte, zda hydraulický systém nemá volné spoje nebo zda nedochází k úniku
- Vyměňujte hydraulický olej v systému podle doporučení v

- návodu k čerpadlu
- Pravidelně kontrolujte rám lisu, abyste se ujistili, že jsou všechny šrouby utažené a že součásti rámu nejsou poškozené. Opotřebované nebo poškozené součásti okamžitě vyměňte za originální součásti Enerpac.

Servis hydraulického zařízení může provádět pouze kvalifikovaný technik pro hydraulická zařízení. Pokud potřebujete provést opravu, obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko společnosti Enerpac.



Lis XLP, 25 t

Výkon lisu t (kN)	Maximální rozsah (mm)		Lis Číslo modelu	Zdroj pohonu			Válec		
				Typ čerpadla		Typ ventilu	Č. modelu čerpadla	Zdvih (mm)	Č. modelu jednočinného válce
	Ruč.	Pneum.		Ruč.					
25 (232)	1225	510	<b>XLP-256P392</b>	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	<b>XLP-256XA11G</b>	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Rychlost (mm/s) **		Rozměry (mm)															Lis Číslo modelu
Rychlé vysouvání	Tlakování	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P	(kg)	
		{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212		1070
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	<b>XLP-256XA11G</b>

Návod pro řešení problémů		
Problém	Možná příčina	Řešení
Válec se nevysouvá, vysouvá se pomalu nebo nárazově.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Je nízká hladina oleje v nádrži čerpadla</li> <li>2. Je otevřený vypouštěcí ventil</li> <li>3. Uvolněná hydraulická spojka</li> <li>4. V systému se zachytil vzduch</li> <li>5. Vážne píst válce.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Přidejte olej do čerpadla</li> <li>2. Zavřete vypouštěcí ventil čerpadla</li> <li>3. Zkontrolujte, zda jsou všechny spojky utažené</li> <li>4. Proveďte odvzdušnění podle části 4.3 Odvzdušnění</li> <li>5. Zkontrolujte, zda válec není poškozený. Nechte válec opravit kvalifikovaným technikem pro hydraulická zařízení.</li> </ol>
Válec se vysouvá, ale neudrží tlak.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uniká olej ze spoje</li> <li>2. Uvolněné těsnění</li> <li>3. Vnitřní únik v čerpadle.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte, zda jsou všechna spojení utažená</li> <li>2. Najděte místo úniku a zajistěte, aby kvalifikovaný technik pro hydraulická zařízení provedl opravu</li> <li>3. Zajistěte, aby čerpadlo opravil kvalifikovaný technik pro hydraulická zařízení.</li> </ol>
Válec se nezasunuje, zasunuje se částečně nebo se zasunuje neobvykle pomalu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zavřený vypouštěcí ventil</li> <li>2. Nádrž čerpadla je přeplněná</li> <li>3. Uvolněná hydraulická spojka</li> <li>4. V systému se zachytil vzduch</li> <li>5. Zatahovací pružina válce je poškozená nebo došlo k jinému poškození válce</li> <li>6. Dodatečný nástroj na válci je příliš těžký.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otevřete vypouštěcí ventil čerpadla</li> <li>2. Vypusťte olej tak, aby hladina byla na rysce</li> <li>3. Zkontrolujte, zda jsou spojky utažené</li> <li>4. Proveďte odvzdušnění podle části 4.3 Odvzdušnění</li> <li>5. Zajistěte, aby válec opravil kvalifikovaný technik pro hydraulická zařízení</li> <li>6. Odstraňte nástroj, zkontrolujte, zda válec není poškozený.</li> </ol>



**Kvůli zachování záruky si produkt nechávejte kontrolovat a opravovat autorizovaným servisním střediskem společnosti Enerpac**

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)

EIS 66.111-1 rev. O 02/2011

Списки запасных частей для этого изделия имеются на сайте Enerpac [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com) или в ближайшем к вам сервисном центре Enerpac или коммерческом представительстве Enerpac.



Прессы серии XLP предназначены для выполнения работ по техническому обслуживанию и формовке. Каждый пресс поставляется в комплекте с цилиндром, шлангом, соединительными элементами и насосом. Прессы серии XLP оснащены низкорамным подъемным устройством. Дополнительно предоставляется призматический держатель для обрабатываемых деталей, призванный упростить размещение труб и прутков.

#### 1.0 ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ИЗДЕЛИЯ

Визуально осмотрите все компоненты на предмет повреждения при доставке. На повреждения при доставке гарантия не распространяется. Если таковое обнаружится, немедленно известите об этом транспортную компанию. Транспортная компания несет ответственность по стоимости за весь ремонт и замену товара, поврежденного при транспортировке.



#### 2.0 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте все инструкции, предупреждения и предостережения. Следуйте всем мерам безопасности во избежание травм или повреждения имущества во время работы. Enerpac не может нести ответственность за повреждение имущества или травмы, произошедшие в результате несоблюдения требований безопасности при эксплуатации изделий, недостаточного технического обслуживания или неправильного применения оборудования. Если имеются сомнения, касающиеся мер предосторожности или применения оборудования, обращайтесь в компанию Enerpac. Если вы никогда не проходили обучение правилам техники безопасности при работе с

гидравлическим оборудованием высокого давления, обратитесь к дистрибьютору или сервисный центр компании Enerpac, чтобы пройти такое обучение бесплатно. Несоблюдение требований следующих предостережений и предупреждений может привести к травмам персонала и повреждению оборудования.



Надпись **ОСТОРОЖНО** используется для указания на правильные методы работы или выполнения технического обслуживания, чтобы избежать повреждения или разрушения оборудования или другого имущества.



Надпись **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** указывает на возможную опасность, требующую точного соблюдения правил эксплуатации и техники безопасности во избежание травмы.



Надпись **ОПАСНО** используется только тогда, когда ваши действия или бездействие могут привести к получению тяжелой травмы или даже смерти.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При работе с гидравлическим оборудованием используйте надлежащие средства личной защиты.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не стойте под грузами, поддерживаемыми гидравлическими устройствами. Цилиндр, используемый как подъемное устройство, не должен использоваться для удержания груза. После поднятия или опускания груза он должен фиксироваться с помощью механических устройств.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ДЛЯ ФИКСАЦИИ ГРУЗОВ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО ЖЕСТКИМИ ПРЕДМЕТАМИ.** Тщательно выбирайте стальные или деревянные подкладки, способные удержать груз. Не используйте гидравлический цилиндр в качестве прокладки или распорки при подъеме или сжатии груза.



**ОПАСНО!** Чтобы избежать травмы, не прикасайтесь к цилиндру и изделию руками и ногами во время работы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не превышайте паспортных данных оборудования. Не пытайтесь поднять груз, вес которого превышает грузоподъемность цилиндра. Перегрузка оборудования приводит к выходу его из строя и травмам. Данные цилиндры рассчитаны на давление не более 700 бар. Не подсоединяйте подъемник или цилиндр к насосу с более высоким давлением.



Не устанавливайте предохранительный клапан на давление, превышающее максимальное давление насоса. Установка более высоких параметров может привести к повреждению оборудования и/или к получению травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Рабочее давление системы не должно превышать номинальное давление компонента системы, имеющего минимальное номинальное давление. Для контроля рабочего давления установите в системе манометры. С их помощью вы сможете контролировать состояние системы.



**ОСТОРОЖНО!** Не допускайте повреждения гидравлического шланга. При прокладке гидравлических шлангов не допускайте изгибов под острым углом и петель. Использование изогнутого или петлеобразного шланга приведет к значительному противодействию. Изгибы под острым углом и петли приводят к повреждению внутренней поверхности шланга и преждевременному выходу его из строя. Не допускайте падения на шланг тяжелых предметов. Сильные удары могут привести к повреждению внутренних проволочных жил шланга. Подача давления в поврежденный шланг может привести к его разрыву.

**ЭТО ВАЖНО!** Не поднимайте гидравлическое оборудование за шланги или вертлюжные соединения. Пользуйтесь ручьятками, предназначенными для переноски, или другими средствами безопасной транспортировки.



**ОСТОРОЖНО!** Не допускайте воздействия пламени и тепла на гидравлическое оборудование. Чрезмерный нагрев приведет к размягчению сальников и уплотнений и последующим утечкам жидкости. Кроме того, при нагреве материал шлангов и сальники становятся менее прочными. Для обеспечения оптимального режима работы не допускайте нагрева оборудования до температуры 65°C и выше. Предохраняйте шланги и цилиндры от брызг металла при сварке.



**ОПАСНО!** Не перемещайте шланги, находящиеся под давлением. Масло, вытекающее под давлением, может повредить кожу и привести к тяжелым травмам. Если под кожу попало масло, немедленно обратитесь к врачу.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Пользуйтесь только гидравлическими цилиндрами, подключенными к системе. Не пользуйтесь цилиндрами с отсоединенными соединительными муфтами. При крайней перегрузке цилиндра возможно аварийное разрушение его компонентов, что может привести к тяжелым травмам.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ПЕРЕД ПОДЪЕМОМ ГРУЗА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО УСТРОЙСТВО НАХОДИТСЯ В УСТОЙЧИВОМ СОСТОЯНИИ.** Цилиндры должны быть расположены на плоской поверхности,

способной выдержать вес груза. Если это возможно, используйте для повышения устойчивости основание цилиндра. Не пользуйтесь сваркой и не изменяйте конструкцию цилиндра для крепления основания или другой опоры.

**Избегайте** ситуаций, при которых нагрузка приложена не по оси плунжера цилиндра. Приложенные не по оси нагрузки вызывают значительные напряжения в цилиндрах и плунжерах. Кроме того, груз может соскользнуть или упасть, что может привести к опасным последствиям. Равномерно распределяйте нагрузку по всей поверхности пяты. Для предохранения плунжера всегда пользуйтесь пятой.

**ЭТО ВАЖНО!** Обслуживание гидравлического оборудования должно выполняться только квалифицированным специалистом по гидравлике. Для выполнения ремонта обратитесь в авторизованный сервисный центр ENERPAC. Чтобы сохранить право на гарантию, используйте только масло ENERPAC.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Изношенные или поврежденные части должны немедленно заменяться частями от компании-изготовителя ENERPAC. Обычные части качества выйдут из строя, нанося травмы и повреждая имущество. Оригинальные части от компании ENERPAC правильно устанавливаются и выдерживают большие нагрузки.

### 3.0 УСТАНОВКА (см. рис. 1)

Позиция	Описание	Модель № / Деталь №
		<b>XLP256XA11G</b>
1	Цилиндр	RC256
2	Насос	XA11G
3	Шланг	HC7210
4	Комплект для лебедки	SPR54015035
5	Палец подшипниковой плиты (x2)	BSS2219D



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Установите соответствующее защитное оборудование (т. е. ограждения или устройства управления), необходимое при данном конкретном применении изделия.

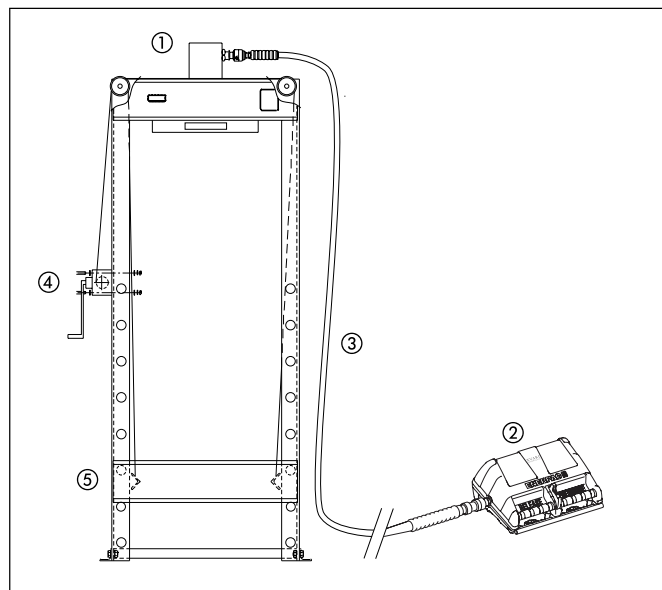


Рис. 1, пресс XLP, усилие 25 тонн

#### 3.1 Установка пресса



**ОПАСНО!** Надежно зафиксируйте пресс. Неустойчивое положение пресса может привести к его опрокидыванию, вследствие чего возможны серьезные травмы или повреждение оборудования.

Если пресс устанавливается на полу или каком-либо другом основании, прежде чем выполнять сверление и закрепление болтами, необходимо опустить опору пресса до самого нижнего ряда отверстий. Таким образом пресс не будет поворачиваться, а его опора будет находиться вровень со всеми рядами отверстий в ножках.

#### 3.2 Гидравлические соединения

1. Подсоедините шланг(-и) от насоса к цилиндру

2. Затяните все соединительные элементы и фитинги.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Намотайте на внутреннюю коническую резьбу 11/2 витка тефлоновой ленты, оставив первый полный виток резьбы свободным от ленты, чтобы не допустить попадания частиц ленты в гидравлическую систему и не повредить ее или не вызвать в ней утечку.

#### 4.0 ЭКСПЛУАТАЦИЯ/ВЫДВИЖЕНИЕ И ВТЯГИВАНИЕ ЦИЛИНДРА

**ЭТО ВАЖНО!** Рамы цеховых прессов рассчитаны исключительно на толкающее, а не на тянущее усилие. Если таковое требуется, свяжитесь с компанией ENERPAC.

Полные инструкции по эксплуатации см. в инструкции, прилагаемой к каждому насосу и цилиндру.

**ЭТО ВАЖНО!** Перед началом работы на этом оборудовании, развивающем большие усилия, оператор должен обязательно добиться полного понимания всех инструкций, правил техники безопасности, предупреждений и предостережений. В случае возникновения сомнений обращайтесь в компанию Enerpac.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При работе с прессом необходимо всегда проверять надлежащее расположение опорных пальцев. Неправильное размещение этих пальцев во время использования приведет к повреждению оборудования и риску получения травм. Плита должна полностью держаться на опорных пальцах, и до эксплуатации цилиндра натяжение троса лебедки должно быть полностью ослаблено.

#### 4.1 Ручные насосы

Закройте выпускной клапан, а затем поднимите и опустите ручку насоса, чтобы выдвинуть цилиндр на нужную длину хода. Чтобы втянуть цилиндр, откройте выпускной клапан.

#### 4.2 Пневматические насосы

Нажмите на сторону нагнетания на ножном приводе, чтобы активировать дроссель и выдвинуть цилиндр на нужную длину хода. Чтобы втянуть цилиндр, нажмите на сторону сброса давления. Нажмите на педаль нагнетания на ножном приводе, чтобы активировать дроссель и выдвинуть цилиндр на нужную длину хода. Чтобы втянуть цилиндр обратно, нажмите на педаль сброса давления.

#### 4.3 Удаление воздуха

Если насос расположен выше цилиндра, несколько раз выдвиньте и втяните цилиндр, избегая повышения давления. Если цилиндр движется плавно, воздух полностью удален. Подробное описание процедуры удаления воздуха необходимо внимательно прочитать в инструкциях, прилагаемых к насосу и цилиндру.

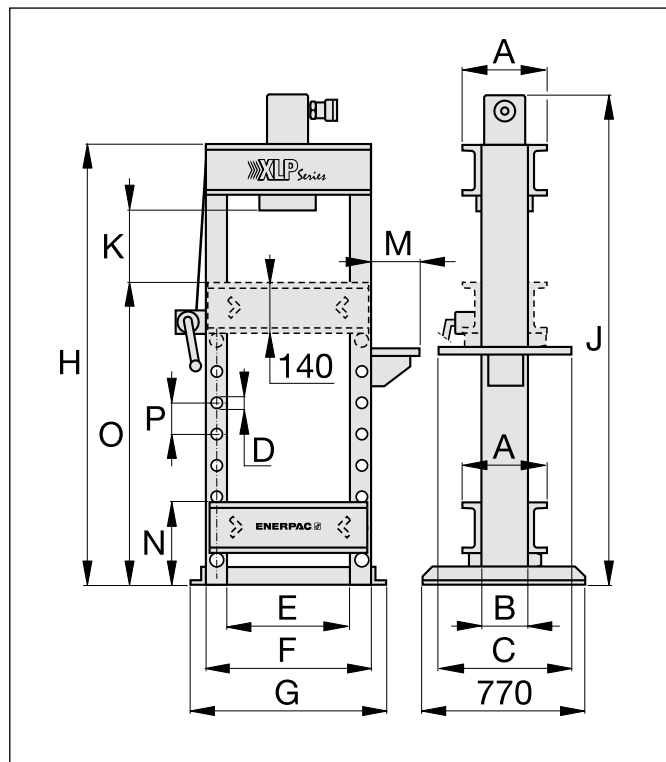
#### 5.0 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

Чтобы обнаружить неисправность, требующую выполнения обслуживания или текущего ремонта, нужно регулярно осматривать все компоненты.

1. Немедленно заменяйте поврежденные части
2. Не допускайте нагрева масла выше 60°C
3. Содержите в чистоте все гидравлические компоненты
4. Периодически проверяйте, нет ли в гидравлической системе ослабших соединений и утечек

5. Заменяйте в системе гидравлическое масло в соответствии с рекомендациями, приведенными в инструкции по насосу
6. Периодически проверяйте раму пресса, чтобы удостовериться в том, что все болты затянуты и все части рамы целы. Изношенные или поврежденные части должны немедленно заменяться частями от компании-изготовителя Enerpac.

Обслуживание гидравлического оборудования должно выполняться только квалифицированным специалистом по гидравлике. Для выполнения ремонта обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр компании Enerpac.



Пресс XLP, усилие 25 тонн

Усилие пресса тонн (кН)	Максимальный проем (мм)		Номер модели пресса	Источник энергии			Цилиндр		
	По вертикали	По горизонтали		Тип насоса		Тип клапана	Номер модели насоса	Длина хода (мм)	Цилиндр одностороннего действия, модель №
				Ручн.	Воздух				
25 (232)	1225	510	XLP-256P392	●	-	●	P-392	158	RC-256
	1225	510	XLP-256XA11G	-	●	●	XA-11G	158	RC-256

Скорость (мм/с) **		Размеры (мм/с) **														Номер модели пресса	
Быстрое выдвигание	Прессование	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	M	N	O	P		(кг)
		{3,4} **	{0,7} **	260	140	510	32	510	630	700	1622	1740	370	140	212	1070	
10,0	1,3	260	140	610	32	510	630	700	1622	1740	370	323	212	1070	122	170	XLP-256XA11G

Руководство по выявлению и устранению неисправностей		
Проблема	Возможная причина	Решение
Цилиндр не выдвигается, выдвигается медленно или рывками.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Низкий уровень масла в резервуаре насоса</li> <li>2. Открыт выпускной клапан</li> <li>3. Ослабшая гидравлическая муфта</li> <li>4. В систему попал воздух</li> <li>5. Заедание плунжера цилиндра.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Долейте масло в насос</li> <li>2. Закройте выпускной клапан насоса</li> <li>3. Проверьте, полностью ли затянуты все соединения</li> <li>4. Удалите воздух как описано в §4.3 «Удаление воздуха»</li> <li>5. Проверьте цилиндр на наличие повреждений. Поручите обслуживание цилиндра квалифицированному специалисту-гидравлику.</li> </ol>
Цилиндр выдвигается, но не держит давление.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Утечка в соединении для масла</li> <li>2. Утечка в уплотнениях</li> <li>3. Внутренняя утечка в насосе.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Убедитесь, что все соединения полностью затянуты</li> <li>2. Найдите утечку(-и) и поручите обслуживание оборудования квалифицированному специалисту-гидравлику</li> <li>3. Поручите обслуживание насоса квалифицированному специалисту-гидравлику.</li> </ol>
Цилиндр не возвращается в исходное положение, возвращается частично или возвращается медленнее, чем обычно.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Закрыт выпускной клапан</li> <li>2. Переполнен резервуар насоса</li> <li>3. Ослабшая гидравлическая муфта</li> <li>4. В систему попал воздух</li> <li>5. Повреждена пружина возврата цилиндра или другое повреждение цилиндра</li> <li>6. Слишком тяжелая дополнительная инструментальная оснастка на цилиндре.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Откройте выпускной клапан насоса</li> <li>2. Слейте масло до отметки уровня</li> <li>3. Убедитесь, что все соединения полностью затянуты</li> <li>4. Удалите воздух как описано в §4.3 «Удаление воздуха»</li> <li>5. Поручите обслуживание цилиндра квалифицированному специалисту-гидравлику</li> <li>6. Снимите инструментальную оснастку; проверьте цилиндр на наличие повреждений.</li> </ol>



Для сохранения гарантии оборудование должно осматриваться и ремонтироваться специалистами из авторизованного сервисного центра Enerpac

[www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)